

■关嘉禄 佟永功 著■

简明满文文法

ᠰᠠᠨᠪᠠᠭᠠᠨ ᠮᠠᠨᠪᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨ

辽宁民族出版社

中央民族大学图书馆

在原字母旁增加圈点，并吸收汉语语音成分，创制了新字母，使满文音体皇太极继承汗位之后，于后金天聪六年（1632年）命达海改革老满文。达海档^①使用起来很不方便，难以适应迅速发展的社会需要。努尔哈齐之子古，辨认殊难，声韵既不完备，书法亦未尽划一」（张玉全：《述满文老和蒙古文字合为一体，既有继承，又有发展。但新创制的老满文「字体简满文」后人称之为「老满文」这是满文创制之始。老满文是把满语音义年（1599年）努尔哈齐命额尔德尼和噶盖借用蒙古文字母创制了「无圈点语文进行交际的办法，已经不能适应女真社会发展的需要。明万历二十七年（1599年）努尔哈齐命额尔德尼和噶盖借用蒙古文字母创制了「无圈点经济和文化获得发展，与明朝及蒙古各部的联系也日益加强。原来借用蒙真首领努尔哈齐（亦称努尔哈赤）基本统一了女真各部，女真社会的政治、生的，而满语又是由女真语发展而来的。16世纪末至17世纪初，建州女

满语文，是满族创造并使用过的语言文字。满文是在满语的基础上产

前言

件。此外，北京、辽宁、河北、吉林、黑龙江、内蒙古等地的图书、高
举世闻名的中国第一历史档案馆和辽宁省档案馆保存的满文档案达数百万
笔极为珍贵的历史遗产，也是宝贵的民族文化财富。满文档案浩如烟海，
大量满文文献，是清朝历史的见证，它涉及清朝内政、外交诸方面，是一
有不少清代保存下来的碑刻、谱书等也都是用满文撰写的。清朝留下来的
形成的满文档案数量最巨。同时，也用满文翻译了不少汉文典籍。此外，
有清一代，用满文书写了大量公文，特别是清代前期康、雍、乾三朝
鼎盛时期。道光朝之后，由于社会历史的发展，满语、满文逐渐废弃。

2
期，满文得以规范化，一些满文工具书和语法书相继问世，是满文发展的
告军机大事及官场民情，为保密起见，多用满文缮折启奏。康熙、乾隆时
告和上下行文件等也必须要有满文文本。满洲封疆大吏及朝臣要员向皇帝报
（也称清文）被奉为国书。清朝政府同外国缔结的条约及国内颁行的重要文
满文』。清朝是以满族贵族为主建立的封建王朝，满语被定为国语，满文
结构更臻完备，满语词汇更加丰富。经达海改进的满文，后人称之为『新

仅培养了二十名学生。为抢救满族文化遗产，繁荣满族文化及学术研究，中央民族学院（今中央民族大学）开办了我国第一个大学本科满文专业班，因，目前我国满文专门人才奇缺。早在20年代初，在周总理的关怀下，一些满族自治县、满族乡相继成立，民族文化亟待发展。由于历史的原因，辽宁省和沈阳市以满族文化荟萃之地愈发受到世人注目。近年来，辽宁省出了人们的传统成见。沈阳是清朝的发祥地。随着满学在世界的勃兴，浓厚兴趣，在世界上亦已成为热门学科，它的学术价值和现实意义远远超过史资料。令人欣喜的是，满文不但受到国内学者的重视并引起满族同胞的

它为清史、满族史的科学研究及社会主义两个文明建设提供第一手重要历史文献，不但是抢救满族文化遗产之急需，也是满足社会需要之必然，是中国封建社会最后一个王朝，距离我们最近。整理和翻译清朝留下来的文文献，犹如稀世珍宝，为中华民族的文化宝库增添了绚丽的光彩。清朝校、科研、档案等部门也保存相当数量的满文档案及图书等资料。这些满

本书不足之处，敬望批评指正。

劳动，在此一并致谢。

分重视，给予大力支持；李保文同志承担了全书的录入排版，付出了辛勤成，吴元丰等同仁予以热情支持和帮助；辽宁民族出版社对本书的出版十会理事。本书在写作过程中，中国第一历史档案馆满文部屈六生、安双副会长；佟永功，现任辽宁省档案馆研究馆员，兼任中国民族古文字研究史研究所所长、满学研究中心主任、研究员，兼任中国民族古文字研究会较短的时间里获得较大的收益。本书著者关嘉禄，现任辽宁社会科学院历史资料为基本素材，力求简明扼要，具有科学性和可读性，使学习的同志在工具书及大量满文档案之精华，以著者多年从事清史满文专业积累的满文考了前辈早年编撰的文稿，注意吸收近年来同行们的研究成果，博采满文培养满文专门人才是当务之急，也是百年大计。这部《简明满文文法》参

一、音节·····	(63)
第五节 音节和重音·····	(63)
第四节 音节连读·····	(61)
一、特定字母·····	(51)
一、辅音和字母·····	(8)
第三节 辅音和字母·····	(8)
二、复合元音·····	(7)
一、单元音·····	(6)
第二节 元音和字母·····	(6)
第一节 语音和字母·····	(1)
第一章 语音	

目 录

第四节 代词	.....	(88)
一、形容词的比较级和最高级	.....	(87)
二、形容词的构成	.....	(86)
第三节 形容词	.....	(85)
四、与动词相关的词	.....	(83)
三、动词的时、态、式	.....	(77)
二、及物动词和不及物动词	.....	(76)
一、动词的构成	.....	(75)
第二节 动词	.....	(74)
四、名词的格	.....	(71)
三、名词的数	.....	(71)
二、名词的分类	.....	(67)
一、名词的构成	.....	(66)
第一节 名词	.....	(65)
第二章 词法		
三、重音	.....	(63)

六、表示共同的后置词	 (112)
五、表示目的的后置词	 (111)
四、表示状态、方式的后置词	 (111)
三、表示方向的后置词	 (110)
二、表示处所的后置词	 (109)
一、表示时间的后置词	 (108)
第九节 后置词	 (108)
第八节 连词	 (105)
第七节 格助词	 (103)
第六节 副词	 (101)
一、量词	 (99)
二、数词	 (92)
第五节 数词和量词	 (92)
一、疑问代词	 (91)
二、指示代词	 (90)
三、人称代词	 (88)

第三章 句 法

第一节 词组构成	(115)
----------	-------

四、定语	(128)
三、宾语	(126)
二、谓语	(122)
一、主语	(120)
第二节 句子成分	(119)
七、固定词组	(118)
六、动补词组	(118)
五、后置词组	(117)
四、主谓词组	(117)
三、联合词组	(117)
二、动宾词组	(116)
一、偏正词组	(115)

第十节 语气词	(113)
---------	-------

七、是及是的用法	(112)
----------	-------

第四章 例文举要

三、敕书	 (151)
二、题本	 (149)
一、奏折	 (148)

第四节 单句和复句

三、多重复句	 (146)
二、复句	 (141)
一、单句	 (140)

第三节 句子的类型

五、感叹句	 (139)
四、祈使句	 (138)
三、反问句	 (137)
二、疑问句	 (135)
一、陈述句	 (134)
六、状语	 (131)
五、补语	 (129)

附录

八、常用词语	 (192)
七、常用满汉对音字式	 (175)
六、盛京宫、殿、阁、寺名称	 (173)
五、衙署名称	 (170)
四、清代各陵寝名称	 (169)
三、清代历朝皇后庙号、徽号	 (167)
二、清代历朝皇帝庙号、徽号	 (166)
一、清代历朝年号	 (165)
六、碑文	 (162)
五、札付	 (159)
四、上谕	 (153)

1
满文的大多数字母有词头、词中、词尾三种形式，元音和大多数音节
『特定字母』十个，共有字母三十八个。

满文有元音字母六个、辅音字母二十二个及为拼写汉语借词而设计的
共有音位三十一个。

满语有元音六个、辅音二十二个及为借用汉语词而增加的辅音三个，
我们所讲授的满语语音系书面语语音，不涉及口语、方言的语音。

类型，满文则属于音位文字类型。

满语属于阿尔泰语系，满——通古斯语族，满语支。满语属于粘着语

第一节 语音和字母

第一章 语音

益。

反复听、背、读、写，并能熟练地用罗马字转写满文，学以致用，必有收益。学好满语语音和满文字母，是掌握满语满文的基础，应下功夫学习，罗马字系统，我们用罗马字转写满文。

在讲授满语语音时，为了将来大家能够掌握国际上通用的转写满文的满文是拼音文字，书写时，自上而下成行，自左至右成文。

各个音节分别同 *i. r. n. ng. k. s. t. b. o. l. n* 相拼所构成的音节。

及辅音同元音相拼所构成的音节总和。第二至第十二字头则是第一字头内满文辞书多按十二字头顺序排列。何谓十二字头？第一字头就是元音又有单独、词头、词中、词尾四种形式。

元音字母

罗马字母与满文字母对照一览表

	a	e	i	o	u	ü
独立	ᡤ	ᡥ	ᡤᡠ	ᡤᡠᡵ	ᡤᡠᡵᡠ	ᡤᡠᡵᡠᡵ
字头	ᡤ	ᡥ	ᡤᡠ	ᡤᡠᡵ	ᡤᡠᡵᡠ	ᡤᡠᡵᡠᡵ
字中	ᡤ	ᡥ	ᡤᡠ	ᡤᡠᡵ	ᡤᡠᡵᡠ	ᡤᡠᡵᡠᡵ
字尾	ᡤᡠᡵ	ᡤᡠᡵ	ᡤᡠᡵ	ᡤᡠᡵ	ᡤᡠᡵ	ᡤᡠᡵ

辅音字母

t	$\begin{Bmatrix} \text{ᠲ} & \text{ᠲ} \end{Bmatrix}$ (e, i, u) (a, o, ū)	$\begin{Bmatrix} \text{ᠲ} & \text{ᠲ} \end{Bmatrix}$	ᠲ
s	ᠰ	ᠰ	—
s	ᠰ	ᠰ	ᠰ
p	ᠰ	ᠰ	—
b	ᠰ	ᠰ	ᠰ
h	$\begin{Bmatrix} \text{ᠬ} & \text{ᠬ} \end{Bmatrix}$ (e, i, u) (a, o, ū)	$\begin{Bmatrix} \text{ᠬ} & \text{ᠬ} \end{Bmatrix}$	—
g	$\begin{Bmatrix} \text{ᠬ} & \text{ᠬ} \end{Bmatrix}$ (e, i, u) (a, o, ū)	$\begin{Bmatrix} \text{ᠬ} & \text{ᠬ} \end{Bmatrix}$	—
k	$\begin{Bmatrix} \text{ᠬ} & \text{ᠬ} \end{Bmatrix}$ (e, i, u) (a, o, ū)	$\begin{Bmatrix} \text{ᠬ} & \text{ᠬ} \end{Bmatrix}$	ᠬ
n	ᠨ	ᠨ	ᠨ
	字头	字中	字尾

ng	—	ᠨ	ᠨ
w	ᠨ (a, e)	ᠨ	—
f	$\begin{Bmatrix} \text{ᠨ} & \text{ᠨ} \end{Bmatrix}$ (i, o, u, ū) (a, e)	ᠨ	—
r	ᠨ	ᠨ	ᠨ
y	ᠨ	ᠨ	—
j	ᠨ	ᠨ	—
c	ᠨ	ᠨ	—
m	ᠨ	ᠨ	ᠨ
l	ᠨ	ᠨ	ᠨ
d	$\begin{Bmatrix} \text{ᠨ} & \text{ᠨ} \end{Bmatrix}$ (e, i, u) (a, o, ū)	$\begin{Bmatrix} \text{ᠨ} & \text{ᠨ} \end{Bmatrix}$	—

特定字母

	ㅈ	ㅊ	ㅌ	ㅍ	ㅊㅌ	ㅈㅌ	ㅈ	ㅊ	ㅌ	ㅍ
字头	ㅈ	ㅊ	ㅌ	ㅍ	ㅊㅌ	ㅈㅌ	ㅈ	ㅊ	ㅌ	ㅍ
字中	ㅈ	ㅊ	ㅌ	ㅍ	ㅊㅌ	ㅈㅌ	ㅈ	ㅊ	ㅌ	ㅍ
字尾										

注：以上所列罗马字母与满文字母对照
《满和辞典》而成。
一览表，系参照日本学者羽田亨编

齿。同汉语的「衣」相似。

(三) ɤ (ɛ) 发音时，口微张，舌面中部向硬腭隆起，舌尖抵住下
下) $\cdot \text{ɤ}$ (在辅音 k.g.h 下)。

音下) $\cdot$ 词尾形式 ɤ (在辅音 ɥ 下) $\cdot$ ɤ (在其他辅音下) $\cdot$ ɤ (在辅音 b.p
单独形式 ɤ $\cdot$ 词头形式 ɤ $\cdot$ 词中形式 ɤ (在辅音 ɥ 下) $\cdot$ ɤ (在其他辅
齿。同汉语的「鹅」相似。

(二) ɤ (e) 发音时，口微张，舌面后部向硬腭隆起，舌尖贴住下
下) $\cdot \text{ɤ}$ (在辅音 b.p 下)。

单独形式 ɤ $\cdot$ 词头形式 ɤ $\cdot$ 词中形式 ɤ $\cdot$ 词尾形式 ɤ (在辅音 p.c
同汉语的「啊」相似。

(一) ɤ (a) 发音时，口自然张开，舌身平放后移，舌尖离开下齿。

一、单元音

第二节 元音和字母

二、复合元音

式 9 :

节时，即发(ε)音。其单独形式ɣ·词头形式ɣ·词中形式ɣ·词尾形收，舌面后部软腭隆起。这个字母还可以发另一个音，当它同辅音拼成音(六)ɣ(ε)发音时，口开得比(ε)大些，双唇拢作圆形，舌身向后形式ϙ(在辅音「下」·ϙ·a:)

单独形式ɣ·词头形式ɣ·词中形式ϙ·ϙ(在辅音「下」·词尾软腭隆起。同汉语的『乌』相似。

(五)ɣ(ε)发音时，双唇突出拢作圆形，舌身向后收，舌面后部向单独形式ɣ·词头形式ɣ·词中形式ϙ·词尾形式ϙ·ϙ:

隆起。同汉语的『欧』相似。

(四)ɣ(○)发音时，双唇拢作圆形，舌身向后收，舌面后部向软腭下)·词尾形式ϙ:

单独形式ɣ·词头形式ɣ·词中形式ϙ(在辅音下)·ɣ(在元音

经鼻腔而出，同时声带振动。

(一)  (eo) 发音时，舌尖中抵住上齿与上齿龈之间，形成阻塞，气流

第三节 辅音和字母

(二) 三合元音有  (io) · 主要用以拼写汉语借词。

 (je) 儿子  (bo) 房子、家

 (oio) 表面  (go) 孢子

 (eimebi) 厌烦  (de) 弟弟

 (ai) 什么  (maokala) 倒畎雕

词例：

 (ao) ·  (eo) ·  (io) ·  (oo) ·  (uo) ·  (uo) :

(一) 二合元音有  (ai) ·  (ei) ·  (ii) ·  (oi) ·  (ei) ·  (ai)

二合元音与三合元音两种。

两个或两个以上元音拼成一个音节就是复合元音。满语的复合元音有

元音		之	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ
辅音	音节						
ㄱ	单独	之	ㄱ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ
	词头	ㄱ	ㄱ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ
	词中	ㄱ	ㄱ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ
	词尾	之	ㄱ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ

流冲开阻塞，同时送气。

(二) (han) 汗 发音时，口张开，舌根后部隆起并贴住小舌形成阻塞，气

(nuhalıyan) 洼地

(non) 妹妹

(nikan) 汉人

(ne) 现在

(na) 天地之地

(enıye) 母亲

(inu) 也、是

(bono) 雹子

(enen) 后嗣

(genembi) 去

(usın) 土地。

② 辅音 (e) 下无元音时，词中形式为 (antaha) 客

③ 辅音 (e) 作为词尾形式在拼写姓氏韩时作 (han) 。

说明：

词例：

说明：

- ① 辅音 ok (ok) 药, tek (tek) 整齐。
形式为 ok 词尾形式为 tek 如: uk (uk) 甲, ak (ak) 信任,
② 辅音 ok (ok) 下无元音而其上又是元音 a (a) · u (u) · o (o) · u (u) 时, 词中

辅音	元音		之	a	u
	音节	音			
ok	单独		ok	ok	ok
	词头		ok	ok	ok
	词中		ok	ok	ok
	词尾		ok	ok	ok

流冲开阻塞，不送气。

(三)  (oo) 发音时，口张开，舌根后部隆起并贴住小舌形成阻塞，气

 (songkolombi) 仿效

 (fakuri) 裤子

 (jafaku) 把手

 (kuvaran) 营房

 (coko) 鸡

 (kolambi) 剥

 (duka) 大门

 (kaku) 闸

 (nakambi) 停止

词例：

词例：𐄌

(gala) 手

𐄌

(golo) 省

(tanggu) 读作 tanggu 白。

𐄌

(angga) 读作 angga 口、嘴，

𐄌

(tonggo) 读作 tonggo 线，

𐄌

②当辅音 𐄌 (𐄌) 和元音拼成音节并处于鼻辅音 𐄌 (𐄌) 之后时，发生音变。如：

①辅音 𐄌 (𐄌) 只和元音 𐄌 (𐄌) · 𐄌 (𐄌) · 𐄌 (𐄌) 相拼。

说明：

辅音	元音		𐄌	𐄌	𐄌
	音	节			
𐄌 (𐄌)	单独		𐄌	𐄌	𐄌
	词头		𐄌	𐄌	𐄌
	词中		𐄌	𐄌	𐄌
	词尾		𐄌	𐄌	𐄌

隙，气流从中摩擦而出。

(四)  (ɮ) 发音时，口张开，舌根后部隆起并靠近小舌，留下一条缝

 (dɔgo) 瞎子

 (agura) 器械

 (aga) 雨

 (dabagan) 岭

 (gunin) 意念

 (forgosombi) 调转、调换

元		之	ㄛ	ㄛ
辅音	音节			
ㄛ (h)	单独	ㄛ	ㄛ	ㄛ
	词头	ㄛ	ㄛ	ㄛ
	词中	ㄛ	ㄛ	ㄛ
	词尾	ㄛ	ㄛ	ㄛ

(五) ᄒ (ᄒ) : 发音时双唇紧闭形成阻塞, 气流冲开阻塞, 不送气。

ᄒ (aha) 奴才

ᄒ (ulhu) 芦苇

ᄒ (hulha) 贼

ᄒ (solho) 高丽人

ᄒ (holo) 山谷、虚假

ᄒ (ulhuma) 野鸡

ᄒ (haha) 男人

ᄒ (olhombi) 干燥、畏惧

词例:

辅音 ᄒ (ᄒ) 只和元音 ᄒ (a) · ᄒ (o) · ᄒ (u) 相拼。

说明:

元音		ㄣ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ
辅音	音节						
ㄱ	单独	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ
	词头	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ
	词中	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ
	词尾	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ	ㄱ

(六)  (p): 发音时双唇紧闭形成阻塞, 气流冲开阻塞, 同时送气。

 (bo) 房子、家

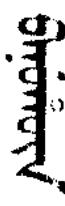
 (sbi) 徒弟、学生

 (bi) 折断

 (oku) 洗脸盆

 (be) 米

 (sbi) 徒弟们

 (banu) 懒惰

 (he) 商议

 (bi) 我、有、在

 (ba) 这里

 (be) 把、我们

 (dab) 越过

 (ba) 地方、里

 (bu) 死

词例:

天地之天,  (to) 端正、正直。

- ② 当辅音  (p) 下无元音时, 其词中形式为  · 词尾形式为  : 如:  (abka)
- ① 辅音  (p) 可和六个元音相拼。

说明:

元音		ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
辅音	音节	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
ㄣ	单独	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词头	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词中	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词尾	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ

中摩擦而出。

(七) p (p^h) 发音时，舌尖前靠近上下齿之间，留下一条缝隙，气流从

 (pongtonohobi) 蠢胖

 (parpanahabi) 矮胖

 (puseli) 铺子

 (polori) 簸箩

 (pingse) 天平

 (pengduwan) 彭缎

 (paltari) 金钢钻

 (umpu) 温脯(山楂)

 (sampa) 虾米

 (sumpulu) 无力之人

 (fempilembi) 封

 (fempi) 封皮

 (heperembi) 乱拿

词例：

辅音 p (p^h) 可和六个元音相拼。

说明：

元音		之	ㄐ	ㄌ	ㄆ	ㄆ	ㄑ
辅音	音节						
ㄙ	单独	之	ㄗ	ㄌ	ㄆ	ㄆ	ㄑ
	词头	ㄆ	ㄆ	ㄆ	ㄆ	ㄆ	ㄑ
	词中	ㄆ	ㄆ	ㄆ	ㄆ	ㄆ	ㄑ
	词尾	之	ㄗ	ㄌ	ㄆ	ㄆ	ㄑ

ᠰᠣᠬᠤᠨ	(sohon)	浅黄、戊己之己	ᠬᠠᠰᠢ	(hasi)	茄子
ᠰᠢᠨᠢ	(sini)	你的	ᠰᠠᠰᠠ	(sasa)	共同
ᠰᠡᠣᠯᠡᠨ	(seolen)	思虑	ᠤᠰᠤᠮᠪᠢ	(usombi)	顺水而下
ᠰᠠᠮᠪᠢ	(sambi)	知道	ᠳᠣᠰᠤᠮᠪᠢ	(dosombi)	忍耐
ᠰᠤ	(su)	旋风	ᠤᠰᠢᠬᠠ	(usiha)	星星
ᠰᠤ	(so)	怪征	ᠳᠠᠰᠠᠮᠪᠢ	(dasambi)	治理
ᠰᠤ	(se)	你	ᠤᠰᠡ	(use)	种子
ᠰᠤ	(se)	年岁	ᠰᠤᠨᠠ	(suna)	牵狗皮条
ᠰᠤ	(se)	令知	ᠰᠤᠢ	(sui)	罪

词例：

膀、佩饰物， ᠰᠤᠨᠠ (oros) 俄罗斯。

③辅音 ᠰ (s) 下无元音时，其词中形式为 ᠰᠤ，词尾形式为 ᠰᠤ：如：ᠰᠤᠬᠠ (asha) 翅

②辅音 ᠰ (s) 和元音 ᠠ (a) 相拼时发生音变，读作「西」。如 ᠰᠤ (se)：

①辅音 ᠰ (s) 可和六个元音相拼。

说明：

中摩擦而出。

(八)  (so) 发音时，舌尖往上卷起靠近硬腭，留下一条缝隙，气流从



(boso) 不



(asu)

网

辅音	元音		ㄣ	ㄨ	ㄛ	ㄜ	ㄝ	ㄞ
	音	节	ㄣ	ㄨ	ㄛ	ㄜ	ㄝ	ㄞ
ㄣ	单独		ㄣ	ㄨ	ㄛ	ㄜ	ㄝ	ㄞ
	词头		ㄣ	ㄨ	ㄛ	ㄜ	ㄝ	ㄞ
	词中		ㄣ	ㄨ	ㄛ	ㄜ	ㄝ	ㄞ
	词尾		ㄣ	ㄨ	ㄛ	ㄜ	ㄝ	ㄞ

冲开阻塞，同时送气。

(九)  (一)  发音时，舌尖中抵住上齿与上齿龈中间形成阻塞，气流

 (a^hu^hmbi) 含

 (u^hse) 皮条

 (a^hsa^hta) 嫂子们

 (ni^hsa) 结实

 (su^hdesi) 书吏

 (he^hsen) 纲绳

 (su) 文

 (su^hsu) 高粱

 (so^hlo) 闲暇

 (u^hsi) 乌什

 (si^hlio) 石榴

 (ho^hso) 方、隅

 (se^hri) 泉

 (o^hso^hho) 爪

 (sa^hda^hmbi) 疲乏

 (u^hse^hmbi) 衲

词例：

③ 辅音  (s) 下无元音时，其词中形式为  如： (a^hsa^hmbi) 行动。

② 辅音  (s) 和元音  (i) 相拼时发生音变，读作「诗」。如： (si^hdzi) 世子。

① 辅音  (s) 可和六个元音相拼。

说明：

元音		ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
辅音	音节						
	单独	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词头	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词中	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词尾	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ

流冲开阻塞，不送气。

(十)   (p) 发音时，舌尖中抵住上齿与上齿龈中间形成阻塞，气

 (tinggin) 厅

 (teki) 请坐

 (tana) 东珠

 (tu) 令敲

 (tu) 敲

 (tu) 柳斗

 (te) 现在

 (te) 坐下(命令式)

 (futa) 绳子

 (hoto) 秃子

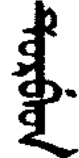
 (siu) 公熊

 (tunbi) 敲

 (tule) 外

 (tofohon) 十五

词例：

所以，那样， (durbet) 杜尔伯特。

③辅音  (t) 下无元音时，其词中形式为  · 词尾形式为  ；如： (tutu)

②辅音  (p) 可和元音  (u) ·  (a) (e) ·  (u) (e) 相拼。

①辅音  (t) 可和元音  (a) ·  (u) ·  (a) (o) 相拼。

说明：

说明：

- (1) 辅音 p (p) 可和元音 a (a)、 e (e)、 i (i)、 o (o)、 u (u) 相拼。
 (2) 辅音 b (b) 可和元音 a (a)、 e (e)、 i (i)、 o (o)、 u (u) 相拼。

辅音	音节	元音				
		a	e	i	o	u
p (p)	单独	pa	pe	pi	po	pu
	词头	pa	pe	pi	po	pu
	词中	pa	pe	pi	po	pu
	词尾	pa	pe	pi	po	pu

侧和腮部形成缝隙，气流从缝隙中通过，同时声带振动。

(十一)  (二) 发音时，舌面中部成匙状，舌面中贴住上齿龈，舌面两

 (adali) 相同

 (dube) 尖端、末梢

 (dobori) 夜

 (dise) 底稿

 (dergi) 上、东

 (dabsun) 盐

 (du) 胯骨

 (do) 内脏、馅

 (de) 在、于、时

 (da) 头目

 (sahun) 亲家

 (tondo) 公正

 (bandi) 班第(人名)

 (jakade) 以故

 (buda) 饭

 (adun) 牧群

 (bodon) 韬略

 (bodisu) 菩提子

 (yenden) 兴盛

词例：

元 辅音	音节	ㄹ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅈ
		ㄹ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅈ
ㄹ	单独	ㄹ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅈ
	词头	ㄹ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅈ
	词中	ㄹ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅈ
	词尾	ㄹ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅈ

带振动。

(十二)  (n) 发音时，双唇闭合形成阻塞，气流从鼻腔而出，同时声

 (dalambi) 为首

 (bele) 米

 (lusumbi) 疲乏

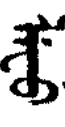
 (jalumbi) 盈满

 (loho) 腰刀

 (ala) 岗

 (lifahan) 泥泞

 (bolori) 秋

 (lefu) 熊

 (alin) 山

 (labdu) 多

 (melambi) 饮牲口

词例：

赋、官、贡品， (bar kul) 巴里坤。

- ② 辅音  (一) 下无元音时，其词中形式为  词尾形式为  如： (alban) 正
- ① 辅音  (一) 可和六个元音相拼。

说明：

元音		え	う	ろ	ゐ	ゑ	す
辅音	音节						
ハ (目)	单独	え	え	ろ	ゐ	ゑ	す
	词头	ろ	ゐ	ろ	ゐ	ゑ	す
	词中	ろ	ゐ	ろ	ゐ	ゑ	す
	词尾	え	え	ろ	ゐ	ゑ	す

阻塞，同时送气。

(十三) ㄣ (ㄞ)：发音时，口微张，舌尖后贴住上颚形成阻塞，气流冲开

ㄣ (amargi) 北、后面 ㄞ (engemnu) 鞍子

ㄞ (nucen) 锅 ㄞ (mūnggu) 燕窝

ㄞ (mocin) 毛青布 ㄞ (mama) 祖母

ㄞ (mini) 我的 ㄞ (onolo) 孙子

ㄞ (meihe) 蛇、巳 ㄞ (omimbi) 喝、饮、吸

ㄞ (manggi) 之后 ㄞ (ememnu) 或者

词例：

膳， ㄞ (jerim) 哲里木盟。

② 辅音 ㄣ (ㄞ) 下无元音时，其词中形式为 ㄣ，词尾形式为 ㄣ：如： ㄞ (amsu)

① 辅音 ㄣ (ㄞ) 可和六个元音相拼。

说明：

元音		ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
辅音	音节	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
ㄣ	单独	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词头	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词中	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词尾	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ

阻塞，不送气。

(十四) ㄣ (j) 发音时，口微张，舌尖后贴住上颚形成阻塞，气流冲开

ᠬᠤᠯᠭᠠᠨ (culgan) 会盟

ᠭᠤᠴᠤᠨ (gucu) 朋友

ᠴᠣᠬᠣ (coko) 鸡、酉

ᠶᠡᠴᠡ (ice) 新

ᠴᠢᠰᠤᠢ (cisi) 私

ᠰᠣᠨᠴᠣᠬᠣ (soncoho) 辫子

ᠴᠡᠴᠢᠬᠡ (cecike) 雀

ᠬᠢᠴᠡᠨᠪᠢ (kicembi) 勤勉

ᠴᠠᠯᠢᠶᠠᠨ (caliyan) 钱粮

ᠠᠴᠠᠨᠪᠢ (acambi) 会见

ᠴᠢ (ci) 从、比

ᠠᠴᠢᠬᠠ (aciha) 驮子

ᠴᠡ (ce) 他们

ᠠᠴᠤᠬᠠᠨ (acuhun) 和睦

词例：

② 辅音 ㄣ (c) 和元音 ㄣ (i) 相拼时发生音变，读作「七」。

① 辅音 ㄣ (c) 可和六个元音相拼。

说明：

元音		ㄣ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ
辅音	音节	ㄣ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ
ㄣ	单独	ㄣ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ
	词头	ㄣ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ
	词中	ㄣ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ
	词尾	ㄣ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ	ㄣˊ

成缝隙，气流从中摩擦而出，同时声带振动。

(十五) r (y)：发音时，口微张，舌尖抵住下齿，舌面中向硬腭隆起形

 (jajambi) 背负

 (sonjo) 选

 (jugun) 路

 (haji) 亲近

 (jobolon) 忧患

 (suje) 缎

 (jingse) 顶子

 (sunja) 五

 (jeku) 粮食

 (gejurembi) 需索

 (jafambi) 拿

 (ojoraku) 不可以

 (je) 小米、答应声

 (banjimb) 生活

 (ja) 容易

 (injenbi) 笑

词例：

② 辅音 r (y) 和元音 a (i) 相拼时发生音变，读作「基」。

① 辅音 r (y) 可和六个元音相拼。

说明：

元音		辅音	音节	音	ㄣ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ
ㄣ (y)	单独	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ.	ㄣ	ㄣ.	ㄣ	
	词头	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ.	ㄣ	ㄣ.	ㄣ	
	词中	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ.	ㄣ	ㄣ.	ㄣ	
	词尾	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ.	ㄣ	ㄣ.	ㄣ	

同时声带振动。

(十六)  (r): 发音时, 舌尖卷向硬腭前缘, 呼出的气流使舌尖颤动,

 (yayadambi) 饶舌  (uyu) 绿松石

 (yuyumbi) 饥饿  (oyo) 帽顶

 (yooni) 全部  (beye) 自己、身体

 (yengge) 稠李子  (buya) 小

 (yafahan) 步行  (eyun) 姐姐

 (ye) 標子  (oyonggo) 重要

 (ya) 谁、什么  (eyembi) 流

词例:

赫; 和元音  (u) 相拼时发生音变, 读作「淤」。如:  (yuyumbi) 饥饿。

② 半元音  (y) 和元音  (e) 相拼时发生音变, 读作「叶」。如:  (yehe) 叶

① 半元音  (y) 只和元音  (a) ·  (e) ·  (o) ·  (u) ·  (ü) 相拼。

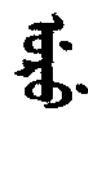
说明:

元音		ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
辅音	音节	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
ㄣ	单独	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词头	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词中	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词尾	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ

出。

(十七)  (forombi) 发音时，上齿靠近下唇形成缝隙，气流从缝隙中摩擦而

 (erun) 刑

 (uru) 是非之是

 (ereci) 从此

 (yoro) 箭头

 (eriku) 笄帚

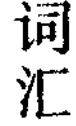
 (ura) 臀部

 (narambi) 推辞

 (tuweni) 冬

 (ere) 这个

词例：

③满语词汇中无以辅音  (ca) 开头的词。

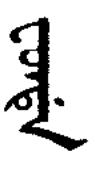
条， (cahar) 察哈尔。

②辅音  (bu) 下无元音时，其词中形式为  词尾形式为  如： (burga) 柳

①辅音  (ca) 可和六个元音相拼。

说明：

元音		ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
辅音	音节	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
ㄣ	单独	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词头	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词中	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词尾	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ

	(fucihi)	佛		(ofi)	因为
	(fonde)	时候		(dufe)	荒淫
	(fiyenten)	部院衙门的司		(efu)	额駝
	(fejile)	下方		(ufa)	面粉
	(fadu)	荷包		(efimbi)	游戏
	(fu)	墙		(efebuhe)	失明
	(fi)	笔		(ufarambi)	失去
	(fe)	陈旧		(oforo)	鼻子
	(fa)	窗		(fafun)	法度

词例：

如： (eten) 饽饽、饼子， (juwan) 十。

③音节  ·  的词中形式和词尾形式，在右上方加一小撇，以区别于  ·  。

②辅音  (f) 可和元音  (a) ·  (o) ·  (u) ·  (e) 相拼。

①辅音  (f) 可和元音  (a) ·  (e) 相拼。

说明：

ʋ

(wa) 味

ʋ

(we) 谁

词例：

辅音 ʋ (ʋ) 只和元音 ʋ (a) · ʋ (e) 相拼。

说明：

辅音	元音		ʋ	ʋ
	音	节		
ʋ (ʋ)	单独		ʋ	ʋ
	词头		ʋ	ʋ
	词中		ʋ	ʋ
	词尾		ʋ	ʋ

同时声带振动。

(十八) ʋ (ʋ) 发音时，上齿靠近下唇形成缝隙，气流从中摩擦而出，

经鼻腔而出，同时声带振动。

(十九)  (su) 发音时，口微张，舌根隆起抵住软腭形成阻塞，气流

 (tuwambi) 看

 (suwe) 你们

 (wehe) 石头

 (tuwa) 火

 (waka) 是非之非

 (tuveri) 冬天

元音		之	ɔ	ɤ	ə	ɐ	ʊ
辅音	音节						
ɔ (ng)	单独	ɔ	ɔ	ɔ	ɔ	ɔ	ɔ
	词头	ɔ	ɔ	ɔ	ɔ	ɔ	ɔ
	词中	ɔ	ɔ	ɔ	ɔ	ɔ	ɔ
	词尾	ɔ	ɔ	ɔ	ɔ	ɔ	ɔ

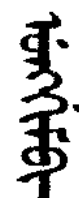
气流冲开阻塞，同时送气。

(二十) ㄣ (ᠤᠨ) 发音时，口微张，舌根贴住硬腭与软腭之间形成阻塞，

 (inglori) 樱桃

 (enggenu) 鞍

 (angga) 口

 (unggimbi) 差遣、发出

 (onggombi) 忘记

词例：

③ 在词尾形式为 ㄣ (ᠤᠨ) 的词后，领格助词 へ (ᠡ) 须写作 ㄣ (ᠤᠨ) ；

② 辅音 ㄣ (ᠤᠨ) 可和六个元音相拼，不过是元音在前。

(ᠤᠨ) 为词头的词。

① 辅音 ㄣ (ᠤᠨ) 只有单独、词中、词尾形式，没有词头形式，因为满语里没有以 ㄣ

说明：

词例：

肯

(kenuni)

仍、还

肯

(ken)

勤勉

词中形式为 $\text{ㄅ} \cdot$ 而不是 $\text{ㄅ} \cdot$ 如： ㄅㄅㄅ (tekimbi) 整齐。

ㄅ：如：

ㄅㄅ

(ekin) 岸、丑鬼，

ㄅㄅ

(ek seme) 厌。但在音节 ㄅ (e) 后，其

ㄅㄅ

(ek seme) 厌。但在音节 ㄅ (e) 后，其

ㄅㄅ

(ek seme) 厌。但在音节 ㄅ (e) 后，其

ㄅㄅ

(ek seme) 厌。但在音节 ㄅ (e) 后，其

ㄅㄅ

(ek seme) 厌。但在音节 ㄅ (e) 后，其

说明：

- ① 辅音 ㄅ (k) 只和元音 ㄅ (e) $\cdot$ ㄅ (i) $\cdot$ ㄅ (u) 相拼。
- ② 辅音 ㄅ (k) 下无元音而其上又是元音 ㄅ (e) 时，其词中形式为 $\text{ㄅ} \cdot$ 词尾形式为 ㄅ 。

辅音	音节	元音			
		ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ
ㄅ (k)	单独	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ
	词头	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ
	词中	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ
	词尾	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ

塞，气流冲开阻塞，不送气。

(二十二) ɔ̃ (ʁ) : 发音时，口微张，舌根贴住硬腭与软腭之间形成阻

ɛ̃jɛ̃nɛ̃mbi (jekenenbi) 去吃

ɛ̃kiyɛ̃mbi (ekiyembi) 缺

ɛ̃kubumbi (kubumbi) 镶

ɛ̃hɔ̃ki (hɔ̃ki) 团伙

ɛ̃jekunehɛ̃bi (jekunehɛ̃bi) 化脓

辅音	元音		ɛ̃	ɔ̃	ɑ̃
	音	节			
ɔ̃ (ʁ)	单独		ɔ̃	ɔ̃	ɑ̃
	词头		ɔ̃	ɔ̃	ɑ̃
	词中		ɔ̃	ɔ̃	ɑ̃
	词尾		ɔ̃	ɔ̃	ɑ̃

下一道缝隙，气流从中摩擦而出。

(二十二) ㄅ (h)：发音时，口微张，舌根隆起靠近硬腭与软腭之间，留

ㄅ (agese) 众阿哥

ㄅ (guculembi) 交友

ㄅ (agu) 老兄

ㄅ (gindana) 牢狱

ㄅ (sogi) 蔬菜

ㄅ (gege) 格格

ㄅ (age) 阿哥

ㄅ (gu) 玉

ㄅ (agusa) 众老兄

ㄅ (ge) 夫兄

ㄅ (dagilambi) 备办

词例：

(inenggi) 读作 inenggi 日， ㄅ (ninggun) 读作 ninggun 六。

②当辅音 ㄅ (ge) 和元音构成音节而又处在辅音 ㄅ (ng) 下时发生音变。如： ㄅ

①辅音 ㄅ (ge) 只和元音 ㄅ (e) · ㄅ (i) · ㄅ (u) 相拼。

说明：

词例：

ᠬᠢᠶᠠ

(hiya)

侍卫

ᠬᠡᠳᠤᠮᠪᠢ

(hendumbi)

说

ᠵᠡᠨᠡᠮᠪᠢ

(juhenembi)

结冰

ᠬᠤᠪᠡᠻᠢᠶᠡᠪᠤᠮᠪᠢ

(huwekiyebumbi)

鼓舞

辅音 ᠬ (h) 只和元音 ᠢ (i) · ᠤ (u) · ᠠ (a) 相拼。

说明：

元音		ᠤ	ᠡ	ᠠ
辅音	音节	ᠬᠤ	ᠬᠡ	ᠬᠠ
ᠬ (h)	单独	ᠬᠤ	ᠬᠡ	ᠬᠠ
	词头	ᠬᠤ	ᠬᠡ	ᠬᠠ
	词中	ᠬᠤ	ᠬᠡ	ᠬᠠ
	词尾	ᠬᠤ	ᠬᠡ	ᠬᠠ

只和元音之(ᠠ)·ᠠ(ᠣ)相拼。

(一) ㄣ(ᠨ)发音部位和发音方法与满语中固有的辅音 ㄣ(ᠨ)相同。它音必须准确的问题，设计了十个新字，即所谓「特定字母」。

后金国天聪六年(1632年)达海改革老满文时，为了解决汉语借词拼

二、特定字母

ᠠᠨᠢᠨ (elhe) 安宁

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ (uhumbi) 卷起、包

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ (dahin) 反复

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ (nuhu) 高岗

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ (dehi) 四十

和元音 э (a) · а (o) 相拼。

(二) о (oo) 发音部位和发音方法与满语固有的辅音 о (oo) 相同。它只

о (orka) 廓尔喀

о (arsi) 袈裟

о (kukan) 炕沿木

词例：

辅音	元音		э	а
	音节	音		
о (r)	单独		о	а
	词头		о	а
	词中		о	а
	词尾		о	а

和元音 э (a) · а (o) 相拼。

(三) о (u) 发音部位和发音方法与满语固有的辅音 о (u) 相同。它只

о (ogin) 螺夫

о (aoming) 诰命

о (agoo) 沙果

词例：

辅音	元音		э	а
	音	节		
о (э)	单独		о	а
	词头		о	а
	词中		о	а
	词尾		о	а

辅音	元音		ㄣ	ㄛ
	音节	音		
ㄙ (h)	单独		ㄙ°	ㄛ°
	词头		ㄙ°	ㄛ°
	词中		ㄙ°	ㄛ°
	词尾		ㄙ°	ㄛ°

开阻塞，同时和舌尖与上齿之间发生摩擦并送气。它只和元音ㄣ(ㄞ)·ㄛ(ㄟ)相拼。

(四)ㄙ(ㄝ)发音时，舌尖前抵住上齿与上齿龈间形成阻塞，气流冲

元音		辅音	音节	ㄣ	ㄐ	ㄑ	ㄒ
				ㄣ	ㄐ	ㄑ	ㄒ
ㄴ	单独			ㄴ	ㄴ	ㄴ	ㄴ
	词头			ㄴ	ㄴ	ㄴ	ㄴ
	词中			ㄴ	ㄴ	ㄴ	ㄴ
	词尾			ㄴ	ㄴ	ㄴ	ㄴ

时发生音变，读作「兹」。

ㄐ(ㄐ)·ㄌ(ㄌ)·ㄛ(ㄛ)·ㄛ(ㄛ)相拼。又，辅音ㄌ(ㄌ)和元音ㄌ(ㄌ)相拼冲开阻塞，同时和上齿与上齿龈发生摩擦，不送气。它只和元音ㄌ(ㄌ)·

(五)ㄌ(ㄌ)发音时，舌尖前抵住上齿与上齿龈之间形成阻塞，气流

ㄌ(ㄌ)

(ts'oo ts'oo)

曹操

ㄌ(ㄌ)

(ts'oo i)

曹寅

ㄌ(ㄌ)

(ts'ai)

蔡

ㄌ(ㄌ)

(ts'un)

寸

词例：

元音		ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
辅音	音节	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
ㄣ	单独	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词头	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词中	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ
	词尾	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ

元音		え	じ	ろ	わ	ゐ
辅音	音节					
+	单独	え	ゑ	ろ	わ	ゐ
	词头	や	ぢ	ぢ	わ	ゐ
	词中	や	ぢ	ぢ	わ	ゐ
	词尾	え	ゑ	ろ	ゐ	ゐ

位二十二个，加上新增加的三个辅音音位，则共有辅音音位二十五个。

是满语固有音位中所没有的，可视为新增加的辅音音位。满语固有辅音音辅音相同，只有 ᠰ (ᠰ) · ᠨ (ᠨ) · ᠬ (ᠬ) 三个辅音 (ᠰ 和 ᠨ 是同一个音位) (ᠰ) · ᠨ (ᠨ) · ᠬ (ᠬ) · ᠰ (ᠰ) · ᠨ (ᠨ) 六个与满语中固有的

以上十个「特定字母」即所谓「新字」。经过语音分析，其中

(十) ᠰ (ᠰ) 此特定字母读作「次」。

(九) ᠰ (ᠰ) 此特定字母读作「司」。如： ᠰᠠᠭᠤ (sycuwan) 四川。

(cyning) 敕命。

(八) ᠰ (cy) 此特定字母读作「吃」。如： ᠰᠠᠭᠤ (cy) 尺， ᠰᠠᠭᠤ

(七) ᠰ (ji) 此特定字母读作「支」。如： ᠰᠠᠭᠤ (ji) 直隶。

ᠰᠠᠭᠤ (zeho) 热河 ᠰᠠᠭᠤ (ziben) 日本

词例：

ᠨᠢᠶᠠᠯᠠᠮᠠ

(niyalma) 人

ᠰᠡᠶᠠᠨ

(fiyan) 颜色

(yu)时，这两个音节应连读。如：

(二)音节尾为 ʷ (二)·再连接音节 ʷ (ya) · ʷ (ye) · ʷ (yo) · ʷ

在连读时发生音变，辅音 ʷ (ʷ)脱落。

ᠰᠤᠪᠡ

(suve) 你们

ᠭᠤᠠᠩᠠᠯᠠᠭ

(guwelke) 仔细

ᠬᠤᠪᠠ

(hūwa) 院子

ᠲᠤᠪᠡᠷᠢ

(tuveri) 冬天

音节应连读。如：

(一)音节尾为 ʷ (E) · ʷ (E)·再连接 ʷ (wa) · ʷ (we)时，这两个

有所谓「切韵清字」实际上亦讲的是音节连读。音节连读的规律如下：

成」实际上这就是音节连读。清代的语法书籍，诸如《清文启蒙》等，则

天聪六年(1632年)达海改革老满文时，曾规定有所谓「两字连写切

第四节 音节连读

「雄」。

② 读作「雍」 读作「穷」 读作「迴」 读作「虚」。

① 读作「淤」 读作「女」 读作「吕」 读作「屈」。

音节连读，主要用以准确拼写汉语借词。

(四)《清文启蒙》中的所谓「满洲外单字」实际上也是在连读时发生音变。

(niowanggiyan) 绿

(giowan) 红铜

(siowei) 薛

这两个音节应连读。如：

(三)音节尾为二合元音 (io)，再连接音节 (wa) · (we) 时，连读时发生音变，辅音 (y) 脱落。

(fiyelen) 篇、章

(giyūn) 君

(niyombi) 刺

(niyengniyeri) 春

ᠨᠢᠯᠠᠩ (nikan)

ᠤᠪᠠ (uba)

ᠤᠶᠤᠨ (yun)

ᠰᠢᠨᠢ (sini)

个音节上。如：

(一)名词、代词、数词、形容词等词类的词，重读音节一般在最后一满语的词一般是多音节词，有重读音节，但重读音节并不区分词义。

二、重音

音不能自成音节。

满语的元音或复合元音可自成音节，也可和辅音相拼而成音节，唯辅

一、音节

第五节 音节和重音

的祈请式  (teṅ)

的命令式  (gene)

(三) 动词的命令式等，重读音节一般在最后一个音节上。如：

 (genembi)

 (dasambi)

(二) 原形动词的重读音节，一般在动词词尾前一个音节上。如：

 (sain)

架之一，用处广，宜应下功夫掌握。

表示人、事物及抽象概念的名称的词叫名词。名词是满语词汇中的骨

第一节 名词

格助词、连词、后置词、语气词等。

实词包括名词、动词、形容词、代词、数词、量词。虚词包括副词、满语词类可分为两大类，即实词和虚词。

律的法则。

所谓词法，是指词的类别、词的构造以及词的形态变化等含有一定规

第二章 词法

近 — 近处
(hanci) — (hancika)
好 — 贤者
(sain) — (saisa)

另外，在形容词词干上加附加成分构成新的名词。如：

黄 — 黄的。
(suwayan) — (suwayan ningge)

(二)由形容词构成的名词，一般在形容词后加 ᠨᠢᠭᠭᠡ ，如：

道 — 礼
(doro) — (dorolon)

棋 — 棋盘
(tonio) — (toniku)

药 — 医生
(okto) — (oktosi)

田地 — 农夫
(usin) — (usisi)

一周年野猪 — 野猪皮
(nuhen) — (nuheci)

如：

(一)根据元音和谐律，在名词词干上加附加成分即构成新的名词。

一、名词的构成

崇德	雍正
天聪	康熙
天命	顺治

(一) 专用名词 如：

二、名词的分类

- (ulhimbi) 晓 — (ulhisu) 敏
 (ukambi) 逃 — (ukanju) 逃入
 (wecembi) 祭 — (weceku) 神主
 (jasimbi) 寄信 — (jasigan) 信
 (obombi) 洗 — (oboku) 脸盆
 (etumbi) 穿 — (etuku) 衣
- (三) 由动词构成的名词，在动词词干上加附加成分。如：

(二) 一般名词 如：

天 地 人 物 水

天 地 人 物 水

雨 雪 霜 雹 田地

雨 雪 霜 雹 田地

努尔哈齐

努尔哈齐

宣统

宣统

光绪

光绪

同治

同治

咸丰

咸丰

道光

道光

嘉庆

嘉庆

乾隆

乾隆

副都统

副都统

衙门

衙门

侍卫

侍卫

盛京

盛京

昭陵

昭陵

福陵

福陵

永陵

永陵

(三) 抽象名词
如：

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

男人 女人 父 母 日 月 宫 大臣 粮食 忠 德 力 恩

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

山 姐 妹 兄 弟 妻 子 孙

道 仁 义 礼

(四)表示时间概念的名词	    	(五)表示方位概念的名词	    
---------------------	--	---------------------	---

智	如：	年	冬	秋	夏	春	如：	横	北	南	西	东
---	----	---	---	---	---	---	----	---	---	---	---	---

    	   
--	---

信	月	日	今天	明天	昨天	竖	中	左	右
---	---	---	----	----	----	---	---	---	---

(七) 从——比格

用炭烧水。

(六) 工具格

房里有两个人。

（五）位置格

是事：吃饭。

庄头来报粮。

宽 — 宽容

乐 — 乐之

恶 — 诬谤

多 — 多之

(二) 由形容词构成的动词

财 — 行贿

满洲 — 说满语

雨 — 下雨

和、合、会 — 宜、符合

(一) 由名词构成的动词

等。

词尾为 其他类同。此外尚有少量无形态变化的动词，如：

满语动词形态基本上是由词干和词尾两部分组成。如：

一、动词的构成

原 形 型 态	告诉	说	选
一般	告诉了	说了	选了
肯定			
曾经			
过去进行时			

说明：

肯定过去时：根据元音和谐律，在动词词干上加附加成分 ᠠᠭᠤᠰᠤ 、 ᠠᠭᠤᠰᠤᠨ 、 ᠠᠭᠤᠰᠤᠨ 。
 一般过去时：根据元音和谐律，在动词词干上加附加成分 ᠠᠭᠤᠰᠤ 、 ᠠᠭᠤᠰᠤᠨ 、 ᠠᠭᠤᠰᠤᠨ 。

去！ 来！

③命令式：去掉词尾 唯留词干。如：

你读过书吗？

知道吗？

②疑问式：如：

知道

未学过

学——不学

未曾知道
不知道

①否定式：如：

(三)式：动词的式表示语气和态度。

指望——盼望不止

思——寻思

叩头——连连叩头

贪恋——恋恋不舍

此外，在动词词干后加  或在动词后加  表示恐惧、惟

后加  。

表示祝愿和欲望，在动词词干上加附加成分  或  或在  。

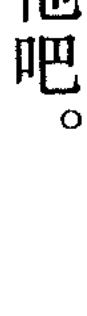
说明：
表示请求和愿望，在动词词干上加附加成分  。

我想让我弟弟先去赫图阿拉。

    。

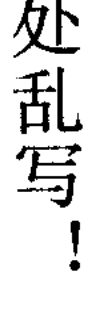
    。

    。

    。

    。

④ 请愿式：如：

    ！

气恼 — 恼恨 怕 — 可怕的
 等。如：

(二) 由动词变化而来，在动词词干上加附加成分

计 — 有谋略之员

力 — 富庶之家

孝 — 孝妇 福 — 福陵

(二) 由名词变化而来，在名词词干上加附加成分等。如：

一、形容词的构成

坏

好

穷

富

白

红

少

多

很好

甚大

(二) 最高级：在形容词前加程度副词构成。如：

葵黄

黄青色

横

稍横

粗鄙

略粗鄙

新

略新

等。如：

(一) 比较级：表示稍微、略微之意，在词干上加 ᠠᠨᠢ 、 ᠠᠨᠢ 、 ᠠᠨᠢ 等。

二、形容词的比较级和最高级

大 — 景象壮观

(三) 由形容词变化而来，在形容词词干上加附加成分 ᠠᠨᠢ 等。如：

生

殷实

穷

贫穷

浸过无味

酒色过度

(二) 人称代词有格的变化，详见右表：

是——他们

复数：乎——咱们(不包括对方) 是——我们 是——你们

单数：乎——我 乃——你 乃(是)——他

(一) 人称代词有单数，也有复数。

一、人称代词

第四节 代词

主格	所属格	与格	宾格	位置格	从—比格
᠎ᠠ	ᠰᠤ	ᠰᠤ ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ
ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ
ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ
ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ
ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ
᠎ᠠ	ᠰᠤ	ᠰᠤ ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ
ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ
ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ
ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ	ᠰᠤ

何 谁 什么

何 谁 什么

何 谁 什么

何 谁 什么

三、疑问代词

主格	谁	什么
所属格	谁的	什么的
与格	谁和谁	什么和什么
宾格	谁	什么
位置格	谁	什么
工具格	谁	什么
从—比格	谁从谁	什么从什么

主·谁 格的变化见右表:

谁: 请坐在这里。

一 二

一 二

三 四

三 四

(一) 基数词

一、数词

第五节 数词和量词

此事如何办理？

你有几个好朋友？

你何时来我家？

谁把你打了？

例句：

如何

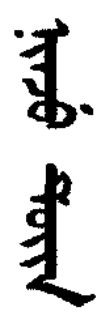
如何

多少

多少

为什么

为什么

如：


六十四
十八




三百零五
八十二

另，两个或两个以上的基数词组合在一起，高位在上，低位在下。












五 六 七 八 九 十 十五 二十 三十 四十











五十 六十 七十 八十 九十 百 千 万 几

（二）序数词

的词尾保留^レ，其他基数词词尾有^レ的均脱落。如：

在基数词后加附加成分以·表示第几。注意是·是·是

第一	第二	第三	第四	第五	第六	第七	第八
第九	第十	第十五	第二十	第三十	第四十	第五十	第六十

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ	五万二千三百七十四
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ	一千六百五十八
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ	一百一十五

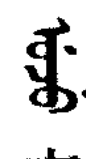
	各三十		每万
	各二十		各一千
	各十五		各一百
	各三		各六十
	各一		

几。如：

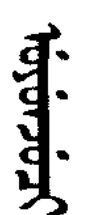
根据元音和谐律，在基数词后加  ·  ·  表示各几、每

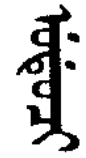
(三) 分配数词

 二等、二品。

另， 表示第一，如： 头等公。 表示第二，如：

 第二百三十八

 第九十

 第八十  第几

 第七十  第一万

天干(十干)见右表

① 干支纪年法

(四) 纪年法

甲	乙	丙	丁	戊
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
己	庚	辛	壬	癸
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔

地支(十二支)见右表

子鼠	丑牛	寅虎	卯兔	辰龙	巳蛇
𪛗	𪛘	𪛙	𪛚	𪛛	𪛜
午马	未羊	申猴	酉鸡	戌狗	亥猪
𪛝	𪛞	𪛟	𪛠	𪛡	𪛢

二、量词

表示事物或动作的单位的词叫量词。

张 间 块 对 部 队 尺

双、

张 间 块 对 部 队 尺

如：

寸 丈 石 斗 升 斤 两

二月二 三月三 七月七

端阳、端午 重阳

中央民族大学图书馆

两个人。

另，表示个，如：

四名领催

六头牛

③有时省略量词只有数词。如：

放了两枪。

②名词有时可作量词。如：

改为 尺，等等。

改为 分

①满语量词不丰富。乾隆中期满语规范化，如：

几点说明：

顷

亩

钱

顷

亩

钱

次

次

次

次

常用的副词有：

ᠰᠡᠭᠦᠨ	ᠳᠡᠭᠦᠨ	ᠰᠡᠭᠦᠨ	ᠳᠡᠭᠦᠨ	ᠰᠡᠭᠦᠨ	ᠰᠡᠭᠦᠨ	ᠰᠡᠭᠦᠨ	ᠰᠡᠭᠦᠨ	ᠰᠡᠭᠦᠨ	ᠰᠡᠭᠦᠨ	
很、最	大、甚	皆、都	仅、只	必须	又	正在	非	一直	往后	理应

ᠰᠡᠭᠦᠨ	ᠳᠡᠭᠦᠨ	ᠰᠡᠭᠦᠨ	ᠳᠡᠭᠦᠨ	ᠰᠡᠭᠦᠨ	ᠰᠡᠭᠦᠨ	ᠰᠡᠭᠦᠨ	ᠰᠡᠭᠦᠨ	ᠰᠡᠭᠦᠨ	ᠰᠡᠭᠦᠨ	
原来	当初	同、 总共	普遍	陆续	一一	还	仍然	一样	自然	敢

第六节 副词

(四) (因为、因)如：

不仅学问高深，品行亦好。

(三) (不仅……亦……)如：

或交粮，或交银。

(二) (或之意)如：

物价有时便宜有时贵。

大臣及官员站立两旁。

(一) (及、或)如：

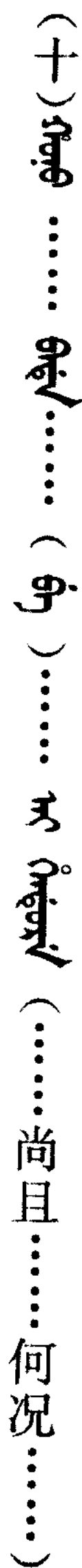
满语的连词较为丰富。现介绍几种主要连词。

第八节 连词

(十一)  (而)如:

 : 圣人尚欲勤学, 何况寻常之人。

 如:

(十)  (尚且) (何况)

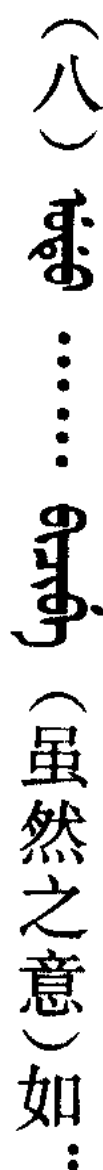
你既肯给, 我感念不尽。



(九)  (既然, 其上动词词干上加)

虽有银钱, 舍不得用。



(八)  (虽然之意)如:

 : 如此则于事有益。

倘若业已报粮, 则应免鞭责。

之后

以后

之前

之前

一、表示时间的后置词

目的等意义。

顾名思义，后置词位于一些词或词组之后，表示时间、处所、状态、

第九节 后置词

与其埋怨于事后，不如小心于起初。

与其埋怨于事后，不如小心于起初。

(十二)……(与其……不如……)如：

尔但知其一，未知其二。

尔但知其一，未知其二。

例句：

在……跟前……

在……上……

在……下……

在……之后……

在……之前……

在……之前……

在……之后……

在……之前……

二、表示处所的后置词

两人尚未说话。

两人尚未说话。

古来便有。

古来便有。

查核之前宜应办完。

查核之前宜应办完。

得了工夫才去看。

得了工夫才去看。

例句：

时

时

以来

以来

之间

之间

尚未

尚未

例句：

走へ山。居。

面山而居。

走へ兄。言。

与兄言道。

向、对

面向之向

三、表示方向的后置词

房へ地。種。

房后种地。

台へ射。

台前射之。

師へ。

我去师傅那儿。

木へ蛇。

树下有蛇。

山へ休。

请在山上休息。

例句：

七、走及走的用法

走 走 走：与我同去。

走 走 走 走：众人一同登山。

例句：

走 一同 走 一起

六、表示共同的后置词

走 走 走：为治罪事。

例句：

走 为

另，感叹词 $\text{ㄹ} \cdot \text{ㄹ} \cdot \text{ㄹ}$ 等一般放在句首。

$\text{ㄹ} \cdot \text{ㄹ} \cdot \text{ㄹ} \text{ } \text{ㅁ} \cdot \text{ㅁ} \cdot \text{ㅁ}$ 阴风怒号。

$\text{ㄹ} \cdot \text{ㄹ} \cdot \text{ㄹ} \text{ } \text{ㅁ} \cdot \text{ㅁ} \cdot \text{ㅁ}$ 他呜呜地哭了。

此外，满语还有摹拟词，如：

$\text{ㅁ} \cdot \text{ㅁ} \cdot \text{ㅁ}$ 想是睡了。

(四) $\text{ㅁ} \cdot \text{ㅁ} \cdot \text{ㅁ}$ (想必) 例句：

这类词组由两部分构成，一部分是中心词，另一部分是对中心词的修

一、偏正词组

组。词组可以充当句子成分。按构成方式，词组可分为下列类型。

按照一定规则把词组织起来，能够表达一定意思并独立运用，即为词

第一节 词组构成

子构成、句子成分、句子类型等内容。

句法就是造句法，是语法学的组成部分之一。句法包括词组构成、句

第三章 句 法

ᠮᠤᠨᠤᠯᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠮᠤᠨᠤᠯᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
枷号 刺字

ᠮᠤᠨᠤᠯᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠮᠤᠨᠤᠯᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
漏开 审供

象即宾格。如：

这类词组的两部分中的一部分是动词，另一部分是这个动词的所及对

二、动宾词组

ᠮᠤᠨᠤᠯᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠮᠤᠨᠤᠯᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠮᠤᠨᠤᠯᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
ᠮᠤᠨᠤᠯᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨ
祭文 忌日 北路 四柱清册

饰或说明。如：

五、后置词组

成伤
断流

投首

这类词组由两部分组成，其中一部分是主语，另一部分是谓语。如：

四、主谓词组

懒惰
罢软

暴戾
优劣

这类词组的两部分是并列关系。如：

三、联合词组

主语、谓语是句子的主要成分，而宾语、定语、状语、补语则是句子的次一般说来，一个句子必须有主语、谓语才能表达一个完整的意思，故子成分。句子的基本成分是主语、谓语、宾语、定语、状语、补语。

在句子中具有相对独立地位并能回答一定提问的实词或词组，都是句并有相应语气的语言单位。

句子是由词或词组按照一定规则组织起来的，能够表达一个完整意思

第二节 句子成分

ᠰᠡᠭᠡᠨᠠᠭᠤ

参赞大臣

ᠶᠡᠨᠠᠭᠤ

议政处

ᠲᠠᠩᠭᠡᠨᠠᠭᠤ

当月处

ᠰᠡᠨᠠᠭᠤ

吏部

ᠰᠡᠭᠡᠨᠠᠭᠤ

绞决

ᠲᠠᠩᠭᠡᠨᠠᠭᠤ

勾到

ᠰᠡᠨᠠᠭᠤ

尚书

ᠰᠡᠭᠡᠨᠠᠭᠤ

钦差大臣

如：

联合词组、动宾词组、偏正词组等被当作一个主体加以说明。

(六) 词组作主语

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ：此二人为同一父母所生。

把数目当主体加以说明。如：

(五) 数词作主语

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ：未有如皇帝之宽大者。

把事务性状当主体加以说明。如：

(四) 形容词作主语

为害于吏治人心者甚大。

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ：

把某种行为当作主体加以说明。如：

(三) 动词作主语

我因病两次取具印结。

是之？ 这是谁？

对主体作出判断或发问。 如：

(四) 代词作谓语

此实系转祸为福之上策。

是之。是之。是之。是之。是之。是之。是之。是之。是之。是之。

是之。是之。是之。是之。是之。是之。是之。是之。是之。是之。

对主体作出判断。 如：

(三) 名词作谓语

皇帝至圣至仁。

查得此人不能当差是实。

皇帝至圣至仁。

叙述主体的性质、状态。 如：

(二) 形容词作谓语

太祖大破明师于萨尔浒山。

范围、方式、原因、时间、地点、目的等。状语一般处在被修饰的动词、

在句子中修饰动词和形容词的成分，说明行为、状态、性质的程度、

六、状语

兵丁备办。

从辉发至英额边门一应预备之尖、盘、桥、柴、炭等项，照例令

从辉发至英额边门一应预备之尖、盘、桥、柴、炭等项，照例令

(四) 词组作补语 如：

办事不辞辛苦。

吾赖是以食吾躯。

(三) 动名词作补语 如：

你比我强。

世之为欺者不寡矣而独我也乎？

是へ^レ疑^フ事^ハ多^ク・我^ハ其^ノ中^ニ？

是^レ其^ノ事^ハ？ 他不是我们的老师吗？

是^レ其^ノ事^ハ？ 这是我应办的事吗？

(四)以表示疑问的附加成分发问。如：

为何皆如此善于作客呢？

其^レ其^ノ事^ハ其^ノ事^ハ？

其^レ其^ノ事^ハ？ 你好吗？

(三)以疑问语气词发问。如：

其^レ其^ノ事^ハ其^ノ事^ハ？ 孰能无惑？

其^レ其^ノ事^ハ其^ノ事^ハ？ 你到底往何处去？

其^レ其^ノ事^ハ其^ノ事^ハ？ 他的话怎样？

(二)以疑问代词发问。如：

美：

下雨了。

美：

睡着了。

(一)无主句，即无主语句。如：

一、单句

子。

主语或谓语的句子，所谓复句，就是至少包含有两个相对独立分句的句子。按句子结构分类，句子有单句和复句两种。所谓单句，就是只有一个

第四节 单句和复句

美：嗟呼，师道之不传也久矣！

有啊、呜呼，噫等。如：

表示强烈感情色彩的句子是感叹句，一般用感叹词表示。常用感叹词

一个分句。如：

(一)包孕句：句子中某一句子成分由一个分句充当，即大句子中包孕

二、复句

托汗的福，前往之诸贝勒、大臣们均好。

托汗的福，前往之诸贝勒、大臣们均好。

托汗的福，前往之诸贝勒、大臣们均好。

(四)主谓句。同时具有主语和谓语的句子。如：

谁？ 我。

(三)独词句。如：

你好吗？ 很好。

你吃饭了吗？ 吃了。

(二)省略主语句：在一定语言环境中，主语可以省略。如：

兄弟我正在想念之际，忽然阿哥的信到了。

状语句

心，我岂有不感念之理耶？

宾语句

知县亏欠钱粮之处，着令恭查具奏。

定语句

古之圣人其出人也远矣！

谓语句

吾业是有年矣！

主语句

……

与其向别人争，还不如作一个人情。

从句

主句

吾身在明国，职居疏远，而奸佞盈朝。

主句

臣虽官至副总兵，然吾志不得展。

从句

如果有奸佞之人，谁可行其谗。

主句

如果都是这般逞强耍光棍，谁还敢放债。

从句

如果都是这般逞强耍光棍，谁还敢放债。

从句

主句

如果都是这般逞强耍光棍，谁还敢放债。

如果都是这般逞强耍光棍，谁还敢放债。

不绝者，滁人游也。

至于负者歌于途，行者休于树，前者呼，后者应，伛偻提携，往来而

不绝者，滁人游也。

④

⑤

⑥

⑦

①

②

③

系的复合句即为多重复句。如：

包含三个或三个以上的分句，同时分句间又有两层或两层以上意义关

三、多重复句

可屈己，不可损人。

从句

主句

可屈己，不可损人。

说明：①与②是假设关系，③与④亦是假设关系，①②与③④则是并列关系。
居庙堂之高，则忧其民，处江湖之远，则忧其君。

③
④

①
②

说明：①与②系并列关系，①②与③④系递进关系，①②③与④系因果关系。
朝而往，暮而归，四时之景不同，而乐亦无穷也。

④

①
②
③

系。

说明：①至⑥系并列关系，①至⑥与⑦系递进关系，①至⑥、⑦与⑧系递进关

奏為 恭摺 聖鑒 事。臣 等 竊 查 廣 西 巡 撫 陳 元 龍 委 員 賁 送 欽 頒 總 督 廣 東、廣 西 關 防 總 督， 陛 辭 赴 任， 于 康 熙 五 十 六 年 四 月 初 一 日 行 至 臣 屬 廣 東 南 雄 府， 准 署 史 臣 揚 琳 謹 題， 為 恭 報 微 臣 到 任 日 期 事。 竊 臣 荷 蒙 聖 恩， 補 授 廣 東、 廣 西

廣 西 巡 撫 一 職， 謹 此 恭 報 聖 鑒。

三、敕书

报。 伏乞皇上睿鉴施行。 谨具题知。

案。 兹臣于四月初十日抵肇庆府驻扎衙门， 所有微臣到任日期， 理合题 及王命旗牌等项到臣， 臣即恭设香案， 望阙叩头谢恩启用， 具疏题报在 理广东、 广西总督印务广西巡抚陈元龙委员賁送钦颁总督广东、 广西关防 总督， 陛辞赴任， 于康熙五十六年四月初一日行至臣属广东南雄府， 准署 史臣扬琳谨题， 为恭报微臣到任日期事。 窃臣荷蒙圣恩， 补授广东、 广西

准伊胞弟胜连承袭，再袭一次。光緒五年十二月十七日
双亮尔原系骁骑校，六品顶戴马甲，因在伊犁打仗阵亡，加恩赏给云
御侮，机无暇时，能此则荣及前人，福延后嗣，而身家永康矣。敬之勿
武勋阶，以彰激劝。受兹任者，必忠以立身，仁以抚众，智以察微，防奸
经。古圣帝明王，戡乱以武，致治以文。朕钦承往制，甄进贤能，特设文

四、上 諭

[illegible]

[illegible]

事显著减少。由此，各员改弦更张之势颇副朕之期望，并非不可教化，朕等密言之者。今观各省吏治，虽未能彻底厘清，然贪赃枉法及侵盗钱粮之除，令朕可以施宽大之政，乃朕之至愿也。此意，朕元年即屡向左右大臣数年来，朕加意整顿，以冀转移恃恩积玩之风。若果人心知儆，旧习渐以长子孙，则将来天下有司皆以侵课纳贿为得计，其流弊何所底止。是以累，亏空婪赃之案不可胜数。朕若不再加惩治，仍容此等贪官污吏拥厚资且恃有宽大之恩，心无畏惧，将侵盗贪墨视为固然。数十年来，日积月感化，此实如天之仁也。乃不肖官员等，不但不知感激悛改，勉为廉吏，大慈祥，未曾将侵蚀国帑、贪取民财之人置之重典，姑且包涵，望其徐徐皇帝澄叙万方，深恶贪吏之蠹国病民，所以警训飭之者至矣。祇以圣心宽剥民膏，其为吏治、人心之害者甚大，不止关系钱粮而已。我皇考圣祖仁从来查吏之道，莫先于奖廉惩贪。盖贪黷之风不息，则上亏国课，下

汉译文

责也。特谕。钦遵。

岂可再邀，国宪岂能再免。且背天逆理，莫此为甚，亦断不能逃上天之谴吏永远共沐国恩。倘因逾格宽宥，转启玩法之心，复蹈从前之辙，则旷典赐，咸当感激警醒，互相劝勉，以循良为楷模，以贪墨为鉴戒，则大小官于处分，在胥役亦得免于杖责。案牍减省，事简刑清，莫不受国家宽大之若获再生之庆，当铭心刻骨，感愧交深。即承追之地方，在官员则得免朕仰体圣祖仁皇帝宽大至意，爰施法外之仁，岂但本人及其子孙免追，比泰军需等案内，应追银两虽在雍正三年以前，亦不准豁免。此次施恩，乃浚改者，不准宽免。至于军务钱粮，关系重大，其昔年西宁、肃州、阿尔罪，降旨免追。其自雍正四年正月以后各员犯罪之案，乃朕屡经训谕而雍正三年以前已经发觉者，该部查出，将各案情由明白开注，俟朕酌其情着将各直省官员名下应追赃银及侵欺挪移、留抵分赔代赔等项银两事，在宽大对待之本意亦当得显扬。今欲大沛恩膏，将远年承追之项酌量豁免。

乾隆四十年三月二十日

咨行前来。（下略）

贡纳妇者，务必趁七八月凉爽之际赴京办理，事毕遣回，等因呈准。为此三姓副都统衙门，传示赫哲费雅喀、库页费雅喀人等，嗣后若有去京城进此，则于彼等身体有益也。钦此。遵旨寄信前来。准此，应行文宁古塔、前来，并飭该管地方官从速照例为其办理纳妇事宜，然后遣回原籍。如妇者，不可使其仍如前延至冬季起程来京，务必于七、八、九月凉爽季节是。着将此就便字寄吉林乌拉将军，嗣后凡有赫哲费雅喀人欲来京进贡纳际天花流行，于彼等颇为不利。宜揣寒温，及早来京，从速办理遣回才病故，甚属可怜。该人等自原籍来京，长途跋涉，而京城恰于冬末春初之来。由此观之，彼等皆系未曾出花之人，自远地来京进贡纳妇，惟因出花上谕：近日来京之赫哲费雅喀之里达喀出花病故，且先前亦有类似者前一日接大学士领侍卫内大臣忠勇公等字寄内称，乾隆四十年二月初五日奉

甘文坤，服官有年，劳绩懋著，朕擢授旄节，往莅滇黔，俾督率乃僚，绥命，臣之经也；旌善显忠，国之宪也。昭激劝而垂奕叶，于是焉。在惟尔难之臣，国家必赉之典礼，荣其服命，载在史册，厥有旧章。夫效力尽

云贵总督殉难，加赠兵部尚书，谥忠果，甘文坤碑文：稽古，仗节死

汉译文

甘文坤，服官有年，劳绩懋著，朕擢授旄节，往莅滇黔，俾督率乃僚，绥命，臣之经也；旌善显忠，国之宪也。昭激劝而垂奕叶，于是焉。在惟尔难之臣，国家必赉之典礼，荣其服命，载在史册，厥有旧章。夫效力尽云贵总督殉难，加赠兵部尚书，谥忠果，甘文坤碑文：稽古，仗节死

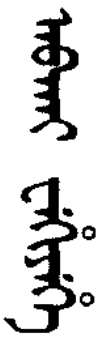
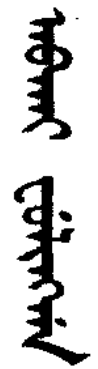
康熙二十二年十月十二日

石，以表丹诚。

例。于戏，忠不避难，永为臣子之型；果以矢心，尚壮河山之气。勒诸贞
壮烈，深恻朕怀，宜赉嘉名，式扬大节，特赐谥曰忠果，仍赠官荫子如
畔军孤，遂出贵阳，捐躯镇远，虽不克殄贼成功，亦可谓舍生取义。眷尔
靖南属。逆臣悖德，败乱天常，狂逞狡谋，变生仓猝。尔以势穷援绝，众

附录

一、清代历朝年号

乾隆	雍正	康熙	顺治	崇德	天聪	天命
						
宣统	光绪	同治	咸丰	道光	嘉庆	
						

穆宗毅皇帝	ᠮᠤᠵᠠᠩᠳᠤᠢᠨᠠᠳᠤᠨᠤᠯᠤᠰ
文宗显皇帝	ᠪᠠᠭᠤᠰᠤᠨᠠᠳᠤᠨᠤᠯᠤᠰ
宣宗成皇帝	ᠬᠡᠭᠤᠰᠤᠨᠠᠳᠤᠨᠤᠯᠤᠰ
仁宗睿皇帝	ᠤᠨᠠᠨᠤᠯᠤᠰᠤᠨᠠᠳᠤᠨᠤᠯᠤᠰ
高宗纯皇帝	ᠬᠠᠭᠤᠰᠤᠨᠠᠳᠤᠨᠤᠯᠤᠰ
世宗宪皇帝	ᠰᠡᠵᠡᠨᠠᠳᠤᠨᠤᠯᠤᠰ
圣祖仁皇帝	ᠰᠡᠩᠭᠡᠨᠠᠳᠤᠨᠤᠯᠤᠰ
世祖章皇帝	ᠰᠡᠭᠡᠨᠠᠳᠤᠨᠤᠯᠤᠰ
太宗文皇帝	ᠲᠡᠭᠡᠨᠠᠳᠤᠨᠤᠯᠤᠰ
太祖高皇帝	ᠲᠠᠭᠤᠰᠤᠨᠠᠳᠤᠨᠤᠯᠤᠰ

二、清代历朝皇帝庙号、徽号

孝敬宪皇后	ᠬᠡᠭᠡᠳᠤᠴᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ
孝恭仁皇后	ᠬᠡᠭᠦ᠋ᠭᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ
孝懿仁皇后	ᠬᠡᠭᠢᠳᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ
孝昭仁皇后	ᠬᠡᠭᠠᠷᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ
孝诚仁皇后	ᠬᠡᠭᠢᠴᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ
孝惠章皇后	ᠬᠡᠭᠢᠬᠡᠴᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ
孝康章皇后	ᠬᠡᠭᠢᠭᠡᠴᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ
孝庄文皇后	ᠬᠡᠭᠠᠵᠠᠩᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ
孝端文皇后	ᠬᠡᠭᠡᠳᠤᠩᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ
孝慈高皇后	ᠬᠡᠭᠢᠴᠢᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠨ

三、清代历朝皇后庙号、徽号

孝哲毅皇后
孝贞显皇后
孝德显皇后
孝静成皇后
孝全成皇后
孝慎成皇后
孝穆成皇后
孝和睿皇后
孝淑睿皇后
孝仪纯皇后
孝贤纯皇后
孝圣宪皇后

ᠬᠠᠵᠤᠯᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠡᠭᠦᠨ
ᠬᠠᠵᠤᠲᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠡᠭᠦᠨ
ᠬᠠᠵᠤᠳᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠡᠭᠦᠨ
ᠬᠠᠵᠤᠰᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠡᠭᠦᠨ
ᠬᠠᠵᠤᠰᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠡᠭᠦᠨ
ᠬᠠᠵᠤᠰᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠡᠭᠦᠨ
ᠬᠠᠵᠤᠰᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠡᠭᠦᠨ
ᠬᠠᠵᠤᠰᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠡᠭᠦᠨ
ᠬᠠᠵᠤᠰᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠡᠭᠦᠨ
ᠬᠠᠵᠤᠰᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠡᠭᠦᠨ
ᠬᠠᠵᠤᠰᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠡᠭᠦᠨ
ᠬᠠᠵᠤᠰᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠡᠭᠦᠨ

泰陵


景陵


孝陵


昭陵


福陵


永陵


崇陵


惠陵


定陵


慕陵


昌陵


裕陵


四、清代各陵寝名称

兵部	ᠪᠢᠩᠲᠤ
礼部	ᠯᠢᠪᠤ
户部	ᠬᠤᠲᠤ
吏部	ᠰᠢᠳᠤ
南书房	ᠨᠠᠩᠰᠤᠰᠤ
尚书房	ᠰᠤᠭᠰᠤᠰᠤ
议政处	ᠶᠡᠭᠢᠯᠢᠭᠤ
军机处	ᠵᠢᠨᠢᠵᠢ
内阁	ᠨᠢᠭᠡᠢ
宗人府	ᠵᠣᠩᠢᠨᠤᠰᠤ

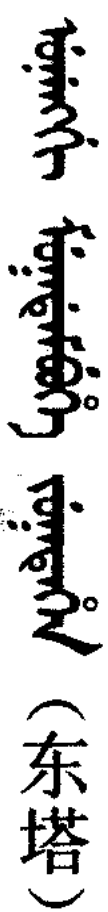
五、衙署名称

掌儀司	ᠵᠠᠩᠢᠶ᠋ᠣᠰ
會計司	ᠬᠡᠵᠢᠨᠢᠰ
都虞司	ᠳᠤᠶᠤᠷᠣᠰ
廣儲司	ᠭᠤᠳᠦᠴᠦᠰ
總管內務府	ᠲᠤᠭᠠᠩᠢᠨᠦᠷᠦ
翰林院	ᠬᠠᠯᠠᠨᠢᠨ
太仆寺	ᠲᠤᠪᠦᠰᠢ
太常寺	ᠲᠤᠴᠠᠭᠢ
大理寺	ᠳᠠᠷᠢᠰᠢ
通政使司	ᠲᠤᠨᠴᠢᠭᠢᠰᠢ
理藩院	ᠯᠢᠫᠤᠯᠠᠨ
都察院	ᠳᠤᠴᠠᠷᠠᠨ
工部	ᠭᠤᠨᠪᠣ
刑部	ᠰᠢᠨᠪᠣ

护军统领衙门	ᠬᠤᠭᠤᠰᠤᠨ ᠲᠦᠨᠭᠡᠯᠦᠯᠠᠭ ᠶᠡᠨᠠᠨᠤ
前鋒統領衙門	ᠰᠡᠩᠭᠡᠨ ᠲᠦᠨᠭᠡᠯᠦᠯᠠᠭ ᠶᠡᠨᠠᠨᠤ
都統衙門	ᠳᠤᠲᠤ ᠶᠡᠨᠠᠨᠤ
奉宸苑	ᠪᠦᠨᠴᠢᠨ ᠶᠡᠨᠠᠨᠤ
上駟院	ᠰᠤᠭᠤᠰᠤ ᠶᠡᠨᠠᠨᠤ
武備院	ᠪᠦᠪᠦ ᠶᠡᠨᠠᠨᠤ
營造司	ᠶᠡᠨᠠᠨᠤ ᠶᠡᠨᠠᠨᠤ
慎刑司	ᠰᠡᠩᠭᠡᠨ ᠶᠡᠨᠠᠨᠤ
庆丰司	ᠲᠦᠭᠢᠨ ᠶᠡᠨᠠᠨᠤ

崇謨閣	ᠴᠣᠮᠤ ᠮᠣ ᠭᠡ
文溯閣	ᠠᠨ ᠠᠨᠠᠭᠤ ᠭᠡ
大政殿	ᠳᠠ ᠵᠢᠩ ᠳᠡᠭᠡ
崇政殿	ᠴᠣᠮᠤ ᠵᠢᠩ ᠳᠡᠭᠡ
麟趾宮	ᠯᠢᠨ ᠵᠢᠩ
永福宮	ᠶᠡᠨ ᠫᠤ ᠭᠡ
衍慶宮	ᠶᠡᠨ ᠫᠤ ᠭᠡ
关雎宮	ᠭᠠᠨ ᠵᠢᠩ
清宁宮	ᠴᠢᠩ ᠨᠢᠭᠡ

六、盛京宮、殿、閣、寺名稱

敬典阁	飞龙阁	翔凤阁	法轮寺	永光寺	延寿寺	广慈寺	实胜寺	长宁寺	太平寺
									
			(北塔)	(东塔)	(西塔)	(南塔)	(黄寺)		

七、常用满汉对音字式

第一
字头

之 丁 乃 才 木 才 之 之

阿 额 伊 鄂 乌 谔 纳 讷

才 才 木 才 之 之 之 才 才 才 才

尼 诺 努 挪 喀 噶 哈 科 果 霍 库

才 才 才 才 才 才 才 才 才 才 才

固 呼 巴 伯 必 波 布 拔 帕 颇 丕

才 才 才 之 之 才 才 才 才 之 之

坡 普 泼 萨 色 西 索 苏 索 沙 舍

旁 旁 余 守 是 是 是 是 另 另 另 另 另 另

什 硕 舒 朔 塔 达 特 德 提 第 托 多 图 都
之 之 方 方 方 方 之 之 方 方 方 方 之 之

拉 勒 理 罗 禄 络 玛 默 弥 莫 穆 摩 察 车
以 以 以 以 之 之 之 之 之 之 之 之 之 之

齐 绰 楚 辍 扎 哲 济 卓 珠 啄 雅 叶 岳 玉
以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以 以

药 克 格 赫 奇 吉 希 库 古 瑚 卡 噶 哈 科

ᠠ ᠡ ᠢ ᠣ ᠤ ᠥ ᠦ ᠨ ᠢ ᠣ ᠤ ᠥ ᠦ

国 豁 喇 呼 里 洛 鲁 珞 法 佛 蜚 佛 福 拂

ᠭ ᠨ ᠢ ᠨ ᠢ ᠨ ᠢ ᠨ ᠢ ᠨ ᠢ ᠨ ᠢ ᠨ ᠢ ᠨ ᠢ

瓦 沃 擦 策 慈 磋 粗 匝 则 资 佐 祖 嫫 热

ᠠ ᠡ ᠢ ᠣ ᠤ ᠥ ᠦ ᠨ ᠢ ᠣ ᠤ ᠥ ᠦ

日 若 儒 司 持 志

第二字头

ᠠ ᠡ ᠢ ᠣ ᠤ ᠥ ᠦ ᠨ ᠢ ᠣ ᠤ ᠥ ᠦ

爱 额 依 伊 伟 维 胃 乃 内 尼 诺 依 努 依

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

挪 依 开 该 海 奎 桂 惠 魁 圭 辉 拜 贝 毕 倍

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

碑 拔 依 排 陪 丕 佩 抔 沛 赛 塞 些 穗 绥 岁

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

晒 舍 依 硕 依 水 税 台 岱 特 依 德 依 提 第 托 依 堆 推

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

对 赖 类 理 罗 依 垒 偏 迈 梅 弥 莫 依 美 袂 柴

𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
车依	齐	绰依	吹	垂	斋	哲依	济	卓依	锥	追	崖	野	岳依
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
玉依	药依	克依	格依	黑	奇依	吉依	希	揆	贵	会	开	盖	亥
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
科依	国依	豁依	赖	雷	里	洛依	鲁依	雷	法依	非	费依	佛依	福依
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
拂依	外	威	才	策依	翠	催	载	则依	佐依	最	媯依	热依	睿

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

锐 曲 举 虚 余 女 律 取 聚 须

第三
字头

𠂇 𠂇 𠂇

余
仿
此

阿 额 伊
尔 尔 尔

第四
字头

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

安 恩 音 温 稳 纹 南 能 宁 暖 嫩

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

嫩 堪 干 罕 宽 观 欢 坤 袞 琿 班 本 斌 奔

史 史 史 史 史 史 史 走 走 走 走 走 走

畚 笨 盘 喷 频 坡 恩 盆 泼 恩 散 森 新 算 孙 荪
定 定 定 定 定 走 走 走 走 走 走 走 走 走

山 申 拴 舜 顺 坦 丹 腾 登 廷 鼎 团 端 吞
走 走 走 走 走 走 走 走 走 走 走 走 走 走

敦 兰 楞 林 栾 伦 纶 满 门 敏 漫 们 曼 禅
走 走 走 走 走 走 走 走 走 走 走 走 走 走

琛 沁 川 春 春 占 珍 津 专 准 淳 延 音 元

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

云 允 肯 根 很 钦 金 忻 昆 滚 浑 坎 甘 瀚

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

款 贯 琿 蓝 棱 遴 鸾 仑 轮 番 芬 费 音 番 汾

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

奋 万 温 参 岑 攢 存 赞 怎 钻 遵 然 仁 阮

𠂔

润

第五字头

𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑

昂 鞞 英 瓮 翁 蓊 囊 能 宁 浓 农

𠂒 𠂓 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞

依 慷 刚 杭 匡 光 黄 崆 功 洪 邦 绷 丙 崩

𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬

琫 枋 旁 朋 平 礪 彭 蓬 桑 僧 星 颂 松 耸

𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺

尚 升 双 春 朔 鞞 唐 当 腾 登 廷 鼎 通 冬 佟

东 朗 楞 凌 珑 隆 窿 莽 盟 明 蒙 孟 萌 昌

东 朗 楞 凌 珑 隆 窿 莽 盟 明 蒙 孟 萌 昌

成 清 崇 充 冲 章 正 精 庄 忠 中 洋 营 雍

成 清 崇 充 冲 章 正 精 庄 忠 中 洋 营 雍

永 庸 铨 赓 恒 庆 景 劬 孔 巩 康 岗 沆 孔

永 庸 铨 赓 恒 庆 景 劬 孔 巩 康 岗 沆 孔

桃 隍 琅 棱 聆 弄 龙 陇 方 丰 费 英 峰 俸 俸

桃 隍 琅 棱 聆 弄 龙 陇 方 丰 费 英 峰 俸 俸

𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦

旺 翁 苍 层 丛 聪 藏 增 纵 宗 让 仍 荣 容

𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦

琼 冏 雄 用 浓 茏

第六字头

𐑦 𐑦 𐑦

余仿此

阿克 额克 伊克

第七字头

𐑦 𐑦 𐑦

余仿此

阿斯 额斯 伊斯

第八字头

𠂇 𠂇 𠂇

余仿此

阿特 额特 伊特

第九字头

𠂇 𠂇 𠂇

余仿此

阿布 额布 伊布

第十字头

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

敖 欧 优 奥 欧 讴 饶 耨 纽 淖 糯

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

耨 考 皋 顓 犒 诰 浩 库欧 固欧 呼欧 包 坯 彪 保

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

褒 部 袍 剖 丕 炮 裒 掇 𦉳 蒐 秀 扫 叟 蓐
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

韶 寿 绍 守 收 韜 道 透 窰 提 第 陶 道 投
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

陡 劳 娄 留 老 喽 陋 毛 谋 繆 茂 眸 某 鈔
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

仇 秋 超 丑 筹 招 洲 就 昭 胄 绌 瑶 攸 耀

𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦

由 佑 扣 钩 厚 球 赳 庥 库欧 古欧 瑚欧 靠 稿 皓

𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦

拷 槁 濠 唠 喽 琉 老 楼 漏 孚 浮 费优 否 仆

𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦 𐑦

瓦 沃
缚 欧 欧 曹 凑 操 辘 藻 奏 皂 邹 饶 柔 饶

𐑦

第十
一字
头

𐑦 𐑦 𐑦

余
仿
此

揉

阿 额 伊
勒 勒 勒

第十二字头

𠂇 𠂈 𠂉

余仿此

阿木 额木 伊木

切音单字

𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒

聂 年 夸 瓜 华 怀 欢 黄 别 边 表

𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒

篇 飘 谢 先 循 详 宵 算 刷 朔 帅 拴 双 铁

𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒 𠂓 𠂔

添 条 迭 典 雕 拓 湍 端 列 廉 良 僚 栾 纶

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

绵 妙 嘛 且 迂 锵 樵 川 创 贾 捷 爵 建 俊

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

将 焦 卓 专 准 庄 元 恰 伽 却 谦 群 强 乔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

嘉 结 觉 偕 坚 均 江 交 辖 协 学 谐 咸 勋

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

香 孝 快 宽 匡 国 官 广 袞 霍 梁 员 全 雪

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

宣 阙 权 阮

切音双字

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

尼雅 尼扬 尼约 尼要 固外 必雅 必扬 锡雅 里雅 密雅 密叶

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

齐雅 珠瓦 珠隈 费延 费扬 费音

用满汉对音字)

译规则》附录：著录

案著录名词术语汉

历史档案馆《满文档

音字式》及中国第一

十七年《钦定清汉对

(参照乾隆三

八、常用词语

aisi butambi	渔利	anashūn gocishūn	谦虚
ai bici jihe bihe	从哪里来	an tacin	风俗
ai gelhun akū	怎敢、岂敢	an kooli	风俗
ai baita	何事	aisilame aitubumbi	救济
ai haran	是何缘故	aisin gurun	金国
ai	什么		

akdun beki	坚固	aliha tušan	责任
akdun ambula	信心足	adaki boo	邻居
aku oho	亡故	abkai erin	天时
anggalai bele	口粮	ahūn deo	兄弟
aniya arambi	过年	aga silenggi	雨露
aniya inengi	元旦	akjan talkiyan	雷电

enteheime werimbi	永存	ishun aniya	明年
ᠡᠨᠲᠡᠬᠡᠢᠮᠡ ᠠᠢᠨᠢᠶᠠ		ᠢᠰᠬᠤᠨ ᠠᠨᠢᠶᠠ	
eigen sargan	夫妇	erdemu saikan	才华
ᠡᠢᠭᠡᠰᠠᠷᠭᠠᠨ		ᠡᠷᠳᠡᠮᠤ ᠰᠠᠢᠬᠠᠨ	
ajige tacikū	小学校	elhe tokton	安定
ᠠᠵᠢᠭᠡ ᠲᠠᠴᠢᠬᠤ		ᠡᠯᠬᠡ ᠲᠣᠬᠲᠣᠨ	
ambula bargiyaha	丰收	elden fosen	光辉
ᠠᠮᠪᠤᠯᠠ ᠪᠠᠷᠭᠢᠶᠠᠬᠠ		ᠡᠯᠳᠡᠨ ᠹᠣᠰᠢᠨ	
amba tacikū	大学	etuku adu	衣服
ᠠᠮᠪᠠ ᠲᠠᠴᠢᠬᠤ		ᠡᠲᠦᠬᠤ ᠠᠳᠤ	
algika mukūn	望族	enduringge saisa	圣贤
ᠠᠯᠭᠢᠬᠢᠠ ᠮᠤᠬᠤᠨ		ᠡᠨᠳᠤᠷᠢᠩᠭᠡ ᠰᠠᠢᠰᠠ	

irgen i tacin	ᠶᠢᠷᠭᠡᠨ ᠤ ᠲᠠᠴᠢᠨ	民俗	oroš	ᠣᠷᠣᠰ	俄罗斯
icangga arbun	ᠶᠢᠴᠠᠩᠭ᠎ᠠ ᠠᠷᠪᠤᠨ	婉容	oronco	ᠣᠷᠣᠩᠴᠣ	鄂伦春
ilha yafan	ᠶᠡᠯᠬᠠ ᠶᠠᠹᠠᠨ	花园	omiki	ᠣᠮᠢᠬᠢ	请饮、干杯
ilibume arambi	ᠶᠡᠯᠪᠦᠮᠡ ᠠᠷᠠᠮᠪᠢ	建设	okto i boo	ᠣᠬᠲᠤ ᠤ ᠪᠤᠭᠣ	药房
iletuleme tucibumbi	ᠶᠡᠯᠡᠲᠦᠯᠡᠮᠡ ᠲᠦᠴᠢᠪᠤᠮᠪᠢ	表彰	onco jiramin	ᠣᠨᠴᠣ ᠵᠢᠷᠠᠮᠢᠨ	宽厚
idu gaimbi	ᠶᠡᠳᠤ ᠭᠠᠶᠢᠮᠪᠢ	接班	oori hūsun	ᠣᠣᠷᠢ ᠬᠤᠰᠤᠨ	精神

udame icihiyambi	买办	uhel emu obumbi	统一
usin kūwarambi	圈地	uju jergi	头等、一品
ubai niyalma	此地人	uculene maktambi	歌颂
unggu mama	曾祖母	ulhibure hese	诰
unggu mafa	曾祖	ulindume yabumbi	行贿
unenggi yargiyan	诚实	udu aniya	几年

nakafi bederembi	ᠨᠠᠭᠠᠳᠠᠰᠢ ᠪᠡᠳᠡᠷᠡᠮᠪᠢ	退休	niyengniyeri dosimbi	ᠨᠢᠶᠡᠩᠨᠢᠶᠡᠷᠢ ᠳᠣᠰᠢᠮᠪᠢ	立春
na tukiyehe duka	ᠨᠠ ᠲᠤᠭᠢᠶᠡᠬᠡ ᠳᠤᠬᠠ	地载门	niyalma anggala	ᠨᠢᠶᠠᠯᠮᠠ ᠠᠩᠭᠠᠯᠠ	人口
urgunjembe okdombi	ᠤᠷᠭᠤᠨᠵᠡᠮᠪᠡ ᠣᠬᠳᠣᠮᠪᠢ	欢迎	nenehe jalan	ᠨᠡᠨᠡᠬᠡ ᠵᠠᠯᠠᠨ	先世
urgun sukdun	ᠤᠷᠭᠤᠨ ᠰᠤᠬᠳᠤᠨ	喜气	ne i jalan	ᠨᠡ ᠶᠢ ᠵᠠᠯᠠᠨ	当代
urun gaimbi	ᠤᠷᠤᠨ ᠭᠠᠢᠮᠪᠢ	娶媳	narhūn šumūn	ᠨᠠᠷᠬᠠᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ	精深
uru waka	ᠤᠷᠤ ᠠᠬᠠ	是非	nasan gidambi	ᠨᠠᠰᠠᠨ ᠭᠢᠳᠠᠮᠪᠢ	腌咸菜

kooli tuwakū	典范	gaha	乌鸦
karname dalimbi	保护	ganjur nomun	甘珠尔经
kadalame icihiyambi	管理	ganafi baicambi	调查
katun han	女皇	kūbulime wembumbi	变化
nomun i kooli	经典	korcin	科尔沁
non ula	嫩江	kooli fafun	法律

gosin jurgan ᠭᠣᠰᠢᠨ ᠵᠢᠷᠭᠠᠨ	仁义	goro mama ᠭᠣᠷᠣ ᠮᠠᠮᠠ	外祖母
garjame dende bumbi ᠭᠠᠷᠵᠠᠮᠡ ᠳᠡᠨᠳᠡᠪᠤᠮᠤᠪᠢ	分裂	goro mafa ᠭᠣᠷᠣ ᠮᠠᠹᠠ	外祖父
garudai girudai ᠭᠠᠷᠤᠳᠠᠢ ᠭᠢᠷᠤᠳᠠᠢ	凤凰	goro hanci ᠭᠣᠷᠣ ᠬᠠᠨᠴᠢ	远近
gala bethé ᠭᠠᠯᠠ ᠪᠡᠲᠡ	手足	golmin hecen ᠭᠣᠯᠮᠢᠨ ᠬᠡᠴᠡᠨ	长城
gašan tokso ᠭᠠᠰᠠᠨ ᠲᠣᠬᠰᠣ	村庄	goloi hoton ᠭᠣᠯᠣᠢ ᠬᠣᠲᠣᠨ	省城
gashan jobolon ᠭᠠᠰᠠᠨ ᠵᠣᠪᠣᠯᠣᠨ	灾害	gosime ujimbi ᠭᠣᠰᠢᠮᠡ ᠤᠵᠢᠮᠤᠪᠢ	抚养

hanci ahūn	堂兄	hatan nure	醇酒
handu bele	稻米	hashū ergi	左方
gūsai niyalma	旗人	habsāra bithe	起诉书
gūnigan gūnijan	思想	haha jui	男孩
gūnin adali urse	同志	haksan tugi	彩云
goromime yabumbi	远行	hanja girutu	廉耻

hargašan yamun	朝廷	horon cira	威严
ᠬᠠᠷᠭᠠᠰᠠᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ		ᠬᠣᠷᠣᠨ ᠴᠢᠷᠠ	
hacin i inenggi	元宵节	hojo saikan	标致
ᠬᠠᠴᠢᠨ ᠤ ᠶᠡᠨᠡᠩᠭᠡᠢ		ᠬᠣᠵᠣ ᠰᠠᠢᠬᠠᠨ	
halama	肥皂	hošoi duka	角门
ᠬᠠᠯᠠᠮᠠ		ᠬᠣᠰᠣᠢ ᠳᠤᠬᠤ	
halhūn mucen	火锅	hoošan jiha	纸钱
ᠬᠠᠯᠬᠠᠨ ᠮᠤᠴᠡᠨ		ᠬᠣᠣᠰᠠᠨ ᠵᠢᠬᠠ	
halame dasambi	改正	hafan jergi	官衔
ᠬᠠᠯᠠᠮᠡ ᠳᠠᠰᠠᠮᠪᠢ		ᠬᠠᠹᠠᠨ ᠵᠡᠷᠭᠢ	
hala mukūn	氏族	hafan i dasan	吏治
ᠬᠠᠯᠠ ᠮᠤᠬᠤᠨ		ᠬᠠᠹᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠰᠠᠨ	

hūdun šanggambi	速成	banin mafa	亲祖父
hūdašame maimašambi	贸易	baime leolembi	讨论
hūdai ba	市场	baili kimun	恩仇
hūturi be jalbarimbi	祝福	baita songko	事迹
hūsun encehen	能力	hūwaliyasun necin	和平
hūntahan	酒杯	hulan hada	烟筒峰

baturu fafuri	勇敢	belheme asarambi	储备
ḡeɔɔʰ ʰtɕɔɔʰ		ḡeɔɔʰ ʰtɕɔɔʰ	
bahara ufarara	得失	bedereme jailambi	回避
ḡeɔɔʰ ʰtɕɔɔʰ		ḡeɔɔʰ ʰtɕɔɔʰ	
banjiha ama enne	亲生父母	bargiyame dahūbumbi	收复
ḡeɔɔʰ ʰtɕɔɔʰ		ḡeɔɔʰ ʰtɕɔɔʰ	
banjiha inenggi	生日	bayan yadahūn	富贫
ḡeɔɔʰ ʰtɕɔɔʰ		ḡeɔɔʰ ʰtɕɔɔʰ	
baniha	谢谢	balai fayambi	浪费
ḡeɔɔʰ		ḡeɔɔʰ	
banin mama	亲祖母	badaramburne tucibumbi	发扬
ḡeɔʰ ʰtɕɔʰ		ḡeɔʰ ʰtɕɔʰ	

bithei tacihyan	boigon anggala	文教	户口
birai kooli	birai dalin	文法	河岸
beri tatambi	biyanga inengi	拉弓	中秋
bekdun arambi	biya jalumbi	欠债	满月
beye dasambi	bilume gosimbi	自治	抚恤
beyei yabuha ba	bilagan bilambi	履历	限期

bolgo edun	ᠪᠣᠯᠭ᠎ᠠ ᠡᠳᠤᠨ	清风	buhū	ᠪᠤᠬᠤ	鹿
bolori dosimbi	ᠪᠣᠯᠣᠷᠢ ᠳᠣᠰᠢᠮᠪᠢ	立秋	bojiri ilha	ᠪᠣᠵᠢᠷᠢ ᠢᠯᠬᠠ	菊花
boolafi bodobumbi	ᠪᠣᠯᠠᠹᠢ ᠪᠣᠳᠣᠪᠤᠮᠪᠢ	报销	bojilame danutulambi	ᠪᠣᠵᠢᠯᠠᠮᠡ ᠳᠠᠨᠲᠤᠯᠠᠮᠪᠢ	典当
boobai soorin	ᠪᠣᠪᠠᠢ ᠰᠣᠣᠷᠢᠨ	宝座	boconggo jaksan	ᠪᠣᠴᠣᠩᠭ᠎ᠠ ᠵᠠᠬᠰᠠᠨ	彩霞
booi juktehen	ᠪᠣᠣᠢ ᠵᠤᠬᠲᠡᠬᠡᠨ	家庙	bocihe ehe	ᠪᠣᠴᠢᠬᠡ ᠡᠬᠡ	丑恶
hoigoji antaha	ᠬᠣᠶ᠎ᠠ ᠠᠨᠲᠠᠬᠠ	主客	boljon colkon	ᠪᠣᠯᠵᠣᠨ ᠴᠣᠯᠬᠣᠨ	波浪

buyarame muten ᠪᠠᠶᠠᠷᠠᠮᠡ ᠮᠤᠲᠡᠨ	曲艺	saišame maktambi ᠰᠠᠶᠢᠰᠠᠮᠡ ᠮᠠᠬᠲᠠᠮᠪᠢ	嘉奖
bujan weji ᠪᠤᠵᠠᠨ ᠪᠡᠵᠢ	林麓	saikan miyanigan ᠰᠠᠵᠠᠨ ᠮᠢᠶᠠᠨᠢᠭᠠᠨ	华丽
bulukan seri ᠪᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠰᠡᠷᠢ	温泉	sain ehe ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠡᠬᠡ	优劣
buda jembi ᠪᠤᠳᠠ ᠵᠡᠮᠪᠢ	吃饭	pileme tucibumbi ᠯᠢᠶᠡᠮᠡ ᠲᠤᠴᠢᠪᠤᠮᠪᠢ	批示
butun aššambi ᠪᠤᠲᠤᠨ ᠠᠰᠰᠠᠮᠪᠢ	惊蛰	palta wehe ᠯᠠᠲᠤ ᠪᠡᠬᠡ	金刚石
butu arga ᠪᠤᠲᠤ ᠠᠷᠭᠠ	阴谋	burga i jase ᠪᠤᠷᠭᠠ ᠢ ᠵᠠᠰᠡ	柳边

sasa bimbī	共存	sacima	萨其马
ᠰᠠᠰᠤ ᠪᠢᠮᠪᠢ		ᠰᠠᠴᠢᠮᠠ	
sabume acambi	会见	samadi hūwa	禅院
ᠰᠠᠪᠤᠮᠤ ᠠᠴᠠᠮᠪᠢ		ᠰᠠᠮᠠᠳᠢ ᠬᠤᠤᠠ	
sabitun sabintu	麒麟	sarkū	不知道
ᠰᠠᠪᠢᠲᠤᠨ ᠰᠠᠪᠢᠨᠲᠤ		ᠰᠠᠷᠬᠤ	
sahaliyan ula	黑龙江	saman	萨满
ᠰᠠᠬᠠᠯᠢᠶᠠᠨ ᠤᠯᠠ		ᠰᠠᠮᠠᠨ	
sakda asigan	老幼	salgabun wen	造化
ᠰᠠᠬᠳᠠ ᠠᠰᠢᠭᠠᠨ		ᠰᠠᠯᠭᠠᠪᠤᠨ ᠠᠩ	
saksaha	喜鹊	sadun jafambi	结亲
ᠰᠠᠬᠰᠠᠬᠠ		ᠰᠠᠳᠤᠨ ᠵᠠᠶᠠᠮᠪᠢ	

sargašambi

ᠰᠠᠷᠭᠠᠰᠠᠮᠪᠢ

游玩

senggi sukdun

ᠰᠡᠩᠭᠡ ᠰᠤᠬᠳᠤᠨ

血气

sargan jui

ᠰᠠᠷᠭᠠᠨ ᠵᠤᠢ

女儿

sengge sefu

ᠰᠡᠩᠭᠡ ᠰᠡ᠋ᠪᠤ

先师

sarilame omimbi

ᠰᠠᠷᠢᠯᠠᠮᠡ ᠣᠮᠢᠮᠪᠢ

宴饮

seoleme gūnimbi

ᠰᠡᠣᠯᠡᠮᠡ ᠭᠤᠨᠢᠮᠪᠢ

思虑

sarasu ulhisu

ᠰᠠᠷᠠᠰᠤ ᠤᠯᠬᠢᠰᠤ

知识

se bahambi

ᠰᠡ ᠪᠠᠬᠠᠮᠪᠢ

上岁数

sacu ufa

ᠰᠠᠴᠤ ᠤᠪᠠ

荞麦面

se asihan

ᠰᠡ ᠠᠰᠢᠬᠠᠨ

妙龄

sacime wambi

ᠰᠠᠴᠢᠮᠡ ᠤᠮᠪᠢ

斩决

sarhū hoton

ᠰᠠᠷᠬᠤ ᠬᠣᠲᠣᠨ

萨尔浒

seke furdehe	貂裘	sibkin	研究
sejen jafambi	驾车	sibiya tatambi	抽签
selgiyeme bumbi	颁发	sinagan hūwaitambi	穿孝
sele futa	铁索	seremseme tembi	驻防
sesheri jaka	俗物	sehehun hoton	岫岩
sebjien	快乐	sekiyen eyen	源流

simneme sonjombi	𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹 𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹	考选	susu gašan	𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹 𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹	故乡
silin dacun	𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹 𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹	精锐	sui akū	𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹 𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹	无事
siden i bithe	𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹 𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹	公文	solho boso	𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹 𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹	高丽布
sidan juse	𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹 𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹	幼童	songgome usambi	𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹 𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹	哭泣
sithūme faššambi	𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹 𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹	勤奋	songkolome halambi	𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹 𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹	沿革
sishe	𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹	褥子	sirame acaki	𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹 𐌸𐌹𐌹𐌹𐌹𐌹	再见

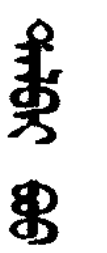
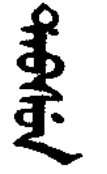
šadame yadambi	困乏	šunggeri sesheri	雅俗
ᠰᠠᠳᠠᠮᠡ ᠶᠠᠳᠠᠮᠪᠢ		ᠰᠤᠩᠭᠡᠷᠢ ᠰᠡᠰᠡᠷᠢ	
šahūrun silenggi	寒露	šungkeri ilha	兰花
ᠰᠠᠬᠠᠭᠣᠷᠠᠨ ᠰᠢᠯᠡᠩᠭᠢ		ᠰᠤᠩᠭᠡᠷᠢ ᠢᠯᠬᠠ	
šanggaha gungge	成绩	šu wen	文化
ᠰᠠᠩᠭᠠᠬᠠ ᠭᠤᠩᠭᠡ		ᠰᠤ ᠠᠩᠦ	
sure mergen	聪智	šu ilha	荷花
ᠰᠦᠷᠡ ᠮᠡᠷᠭᠡᠨ		ᠰᠤ ᠢᠯᠬᠠ	
sulabuha tacin	遗风	šeri i muke	泉水
ᠰᠤᠯᠠᠪᠤᠬᠠ ᠲᠠᠴᠢᠨ		ᠰᠡᠷᠢ ᠢ ᠮᠤᠬᠡ	
sudala siren	脉络	šengsin i siren	龙脉
ᠰᠤᠳᠠᠯᠠ ᠰᠢᠷᠡᠨ		ᠰᠡᠩᠰᠢᠨ ᠢ ᠰᠢᠷᠡᠨ	

talman hetembi	雾散	tarime tebumbi	种植
ᠲᠠᠮᠠᠨ ᠬᠡᠲᠡᠮᠪᠢ		ᠲᠠᠷᠢᠮᠡ ᠲᠡᠪᠤᠮᠪᠢ	
tašan holo	虚假	tara ahūn deo	表兄弟
ᠲᠠᠰᠠᠨ ᠬᠣᠯᠤ		ᠲᠠᠷᠠ ᠠᠬᠤᠨ ᠳᠡᠣ	
taksire gukure	存亡	tacihyan wen	教化
ᠲᠠᠰᠢᠷᠡ ᠭᠤᠬᠤᠷᠡ		ᠲᠠᠴᠢᠬᠢᠶᠠᠨ ᠠᠩ	
taifin necin	太平	tacibumbi	教育
ᠲᠠᠶᠢᠨ ᠨᠡᠴᠢᠨ		ᠲᠠᠴᠢᠪᠤᠮᠪᠢ	
šurdenne selgiyebumbi	流行	tacikū	学校
ᠰᠦᠷᠳᠡᠨᠡ ᠰᠡᠯᠭᠢᠶᠡᠪᠤᠮᠪᠢ		ᠲᠠᠴᠢᠬᠤ	
šumın ferguwecuke	深奥	tacinun	风尚
ᠰᠤᠮᠢᠨ ᠶᠡᠷᠭᠤᠪᠡᠴᠤᠬᠡ		ᠲᠠᠴᠢᠨᠤᠨ	

tenggin	𐎒𐎗𐎙	湖	ton akū	𐎒𐎗𐎙 𐎒𐎗𐎙	无数
tengkiçuke yargıyan	𐎒𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙 𐎒𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙	确实	toodabume niyecembı	𐎒𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙 𐎒𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙	赔补
teisu ba	𐎒𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙 𐎕𐎗𐎙	本地	toose horon	𐎒𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙 𐎒𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙	权势
tafulame ilibumbı	𐎒𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙	劝止	tengetu durun	𐎒𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙	标准
tarhūn sain	𐎒𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙	肥沃	teki	𐎒𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙	请坐
targa inenggi	𐎒𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙	忌日	tetun ojorakū	𐎒𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙𐎕𐎗𐎙	不成器

tojin funggala	孔雀翎(花翎)	tušan be alanjimbi	述职
toḅ sijirhūn	正直	tusa	利益
tokoro antaha	刺客	tubihe hengke	瓜果
toktoho kooli	定例	tuktan wajime	始终
tondo akdun	忠信	tunggu šumin	渊深
ton i sukdun	节气	tungken i taktu	鼓楼

turgun yargiyan	情实	tuwari hetumbi	过冬
ᠲᠦᠷᠭᠤᠨ ᠶᠠᠷᠭᠢᠶᠠᠨ		ᠲᠤᠰᠤᠷᠢ ᠬᠡᠲᠤᠮᠪᠢ	
turulame gisurembi	倡议	tuwari ten	冬至
ᠲᠦᠷᠤᠯᠠᠮᠡ ᠭᠢᠰᠢᠷᠡᠮᠪᠢ		ᠲᠤᠰᠤᠷᠢ ᠲᠡᠨ	
tukiyeceme maktabi	赞颂	tuwakiyan yabun	品行
ᠲᠤᠭᠢᠶᠡᠴᠡᠮᠡ ᠮᠠᠬᠲᠠᠪᠢ		ᠲᠤᠰᠠᠬᠢᠶᠠᠨ ᠶᠠᠪᠤᠨ	
tucibume baitalambi	委任	tuwafi pilehe	批阅
ᠲᠤᠴᠢᠪᠤᠮᠡ ᠪᠠᠢᠲᠠᠯᠠᠮᠪᠢ		ᠲᠤᠰᠠᠹᠢ ᠯᠢᠯᠡᠬᠡ	
tumin nitan	浓淡	tuwambi	看
ᠲᠤᠮᠢᠨ ᠨᠢᠲᠠᠨ		ᠲᠤᠰᠠᠮᠪᠢ	
tulbime belhembi	筹备	tuwai nahan	火炕
ᠲᠤᠯᠪᠢᠮᠡ ᠪᠡᠯᠬᠡᠮᠪᠢ		ᠲᠤᠰᠤᠠᠢ ᠨᠠᠬᠠᠨ	

daicing duka		大清门	damin		雕鹗
dailame wambi		剿灭	dalbai boo		耳房
da mafa		高祖	dasame teksilembi		整顿
da duba		本末	dabsun		盐
da sekiyen mafa		始祖	da bkūri omolo		曾孙
da an i		照旧	dabagan		岭

[illegible]

dobori	ᠳᠣᠪᠣᠷᠢ	夜	duleke aniya	ᠳᠤᠯᠡᠭᠡ ᠠᠨᠢᠶᠠ	去年
doosi hafan	ᠳᠣᠣᠰᠢ ᠬᠠᠫᠠᠨ	贪官	dorolon	ᠳᠣᠷᠣᠯᠣᠨ	礼
doobure jahūdai	ᠳᠣᠪᠦᠷᠡ ᠵᠠᠬᠤᠳᠠᠢ	渡船	doron	ᠳᠣᠷᠣᠨ	印章
derhi	ᠳᠡᠷᠬᠢ	席子	doro erdemu	ᠳᠣᠷᠣ ᠡᠷᠳᠡᠮᠤ	道德
deribumbi	ᠳᠡᠷᠢᠪᠤᠮᠪᠢ	开始	dolori acambi	ᠳᠣᠯᠣᠷᠢ ᠠᠴᠠᠮᠪᠢ	默契
derengge eldenge	ᠳᠡᠷᠡᠩᠭᠡ ᠡᠯᠳᠡᠩᠭᠡ	光荣	dosholombi	ᠳᠣᠰᠬᠣᠯᠣᠮᠪᠢ	宠爱

liyooha bira	中国	泥土
ᠯᠢᠶᠣᠬᠠ ᠪᠢᠷᠠ	辽河	做买卖
lefu	熊	马兰峪
ᠯᠡᠶᠡ		
leolembi	谈论	麦子
ᠯᠡᠯᠡᠮᠪᠢ		
labdu komso	多少	茂林
ᠯᠠᠪᠳᠤ ᠬᠣᠮᠰᠣ		
durun kooli	规律	腰刀
ᠳᠤᠷᠤᠨ ᠬᠣᠣᠯᠢ		
dulimbai gurun	中国	泥土
ᠳᠤᠯᠢᠮᠪᠠᠢ ᠭᠤᠷᠤᠨ		

mahala ·	帽子	maca	小根菜
ᠮᠠᠬᠠᠯᠠ		ᠮᠠᠴᠠ	
maksimbi	舞蹈	manggiyambi	浪费
ᠮᠠᠰᠢᠮᠪᠢ		ᠮᠠᠩᠭᠢᠶᠠᠮᠪᠢ	
mangga uhukēn	刚柔	malhūn hibcan	节俭
ᠮᠠᠩᠭᠠ ᠤᠬᠡᠨ		ᠮᠠᠯᠬᠤᠨ ᠬᠢᠪᠴᠠᠨ	
mangga arambi	逞强	malanggu	芝麻
ᠮᠠᠩᠭᠠ ᠠᠷᠠᠮᠪᠢ		ᠮᠠᠯᠠᠩᠭᠤ	
manju gisun	满语	madagan	利息
ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠭᠢᠰᠤᠨ		ᠮᠠᠳᠠᠭᠠᠨ	
mandal	坛	mase usiha	核桃
ᠮᠠᠨᠳᠠᠯ		ᠮᠠᠰᠡ ᠤᠰᠢᠬᠠ	

mederi	海	miyalimbi	衡量
menggun	银、 银子	micihyan	浅的
mentuhun	愚昧	misun	酱
mafari jukrehen	祠堂	miosihon tacihyan	邪教
mafa da	祖宗	mergen sure	智慧
mardun alin	马尔敦山	meve	妹夫

muktehen	ᠮᠤᠬᠲᠡᠬᠡᠨ	庙	mudan mudan i	ᠮᠤᠳᠠᠨ ᠮᠤᠳᠠᠨ ᠢ	屡次
mukūn i nirugan	ᠮᠤᠬᠤᠨ ᠢ ᠨᠢᠷᠦᠭᠠᠨ	宗谱	mudan uran	ᠮᠤᠳᠠᠨ ᠤᠷᠠᠨ	音韵
mohoho gasan	ᠮᠣᠬᠣᠬᠣ ᠭᠠᠰᠠᠨ	穷乡	muten	ᠮᠤᠲᠡᠨ	才能
monggo boo	ᠮᠣᠩᠭ᠎ᠠ ᠪᠤᠭᠤ	蒙古包	muhan yarha	ᠮᠤᠬᠠᠨ ᠶᠠᠷᠬᠠ	公豹
moo yaha	ᠮᠣᠤ ᠶᠠᠬᠠ	木炭	mukdehun muktehen	ᠮᠤᠬᠳᠡᠬᠤᠨ ᠮᠤᠬᠲᠡᠬᠡᠨ	坛庙
myoocan	ᠮᠤᠶᠣᠣᠴᠠᠨ	枪、 鸟枪	mukden	ᠮᠤᠬᠳᠡᠨ	盛京

 mujuhu	 mujin jurgan	 mucu	 mucen	 mumin sekiyen	 muduri
鲤鱼	气节	葡萄	锅	渊源	龙
 cakuri hiyan	 cai	 muwa gulu	 muheliyen biya	 muke	 muyahūn sain
檀香	茶	朴素	圆月	水	完善

cibirgan	燕雀	cohome adabuha	正陪
ciktan giyan	伦理	cokto mamgiyaku	骄奢
cincilame tuwambi	审视	cooha	军、兵、武
cendeme simnembi	考试	cifun	税
cargi aniya	前年	cirku	枕头
calu	仓库	cira ginggun	严谨

jahūdai	船、舟	jalan fon	时代
jakdan mailasun	松柏	jala hehe	媒婆
jancuhūn mursa	胡萝卜	jasigan	信
jaifiyan	界藩	jabjan	蟒
cuse moo	竹子	jabšan de	幸亏
colime folombi	雕刻	jabun gaimbi	取供

jeku	粮食	jise toktobumbi	定稿
jecen	边疆	jihā ulin	钱财
jafafi sindambi	火葬	jihā efimbi	赌博
jalu ekiyehun	盈亏	jingkini ilhi	正副
jalafun	寿	jerguwen	栅栏
jalahi jui	侄儿	jergi tušan	职衔

jirame tembi	安居	jungin jeo	锦州
ᠵᠢᠷᠠᠮᠡ ᠲᠡᠮᠪᠢ		ᠵᠤᠭᠭᠢᠨ ᠵᠡᠣ	
jiramin kesi	厚恩	jungken tungken	钟鼓
ᠵᠢᠷᠠᠮᠢᠨ ᠬᠡᠰᠢ		ᠵᠤᠭᠬᠡᠨ ᠲᠤᠩᠭᠡᠨ	
jidere biya	下月	jun i ejen	灶王爷
ᠵᠢᠳᠡᠷᠡ ᠪᠢᠶᠠ		ᠵᠤᠨ ᠢ ᠡᠵᠡᠨ	
jilgan asuki	声响	jorime takūrambi	指使
ᠵᠢᠯᠭᠠᠨ ᠠᠰᠤᠬᠢ		ᠵᠣᠷᠢᠮᠡ ᠲᠠᠬᠤᠷᠠᠮᠪᠢ	
jilhangga saisa	烈士	joringga	题目
ᠵᠢᠯᠬᠠᠩᠭᠠ ᠰᠠᠢᠰᠠ		ᠵᠣᠷᠢᠩᠭᠠ	
jilan elhe	慈安	jodome arambi	织造
ᠵᠢᠯᠠᠨ ᠡᠯᠬᠡ		ᠵᠣᠳᠣᠮᠡ ᠠᠷᠠᠮᠪᠢ	

julan	故事、小说	juru holbon	伉俪
jušuru jurhun	尺寸	jurambi	起程
jušuhun	酸的	juhe bono	冰雹
jušun	醋	juyehen yali	里脊肉
juse	孩子们	jucun	戏剧
jugūn	道路	julgei ulasi	古迹

yadahūn joboshūn	贫困	yarsi	鸦片
𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤 𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤	眼泪	𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤	领导
yasai muke	行宫	yanji jaksan	晚霞
yabure gurun	央求	𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤	衙门、朝廷
yandumbi	运河	yalumbi	骑
juwere bira	对联	yadalinggū	弱的
𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤 𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤		𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤	
juru gisun			
𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤 𐰽𐰺𐰍𐰏𐰤			

yekengge haha	大丈夫	yuyure irgen	饥民
ᠶᠡᠭᠡᠭᠡ ᠬᠠᠬᠠ		ᠶᠤᠤᠷᠡ ᠶᠢᠷᠭᠡᠨ	
yebken giltukan	英俊	yosonggo dorolon	仪礼
ᠶᠡᠪᠭᠡᠨ ᠭᠢᠯᠲᠤᠭᠠᠨ		ᠶᠣᠰᠣᠩᠭᠣ ᠳᠣᠷᠣᠯᠠᠨ	
yebe oho	痊愈	yonggan jubki	沙滩
ᠶᠡᠪᠡ ᠣᠬᠤ		ᠶᠣᠩᠭᠠᠨ ᠵᠤᠪᠻᠢ	
yenden i ba	发祥地	yooni bithe	全书
ᠶᠡᠨᠳᠡᠨ ᠢ ᠪᠠ		ᠶᠥᠨᠢ ᠪᠢᠲᠡ	
yafahan cooha	步兵	yeru	洞、挹娄
ᠶᠠᠫᠠᠨ ᠴᠣᠣᠬᠠ		ᠶᠡᠷᠤ	
yargiyan etehe juktehen	实胜寺	yehere	瓷器
ᠶᠠᠷᠭᠢᠶᠠᠨ ᠡᠲᠡᠬᠡ ᠵᠤᠭᠲᠡᠬᠡᠨ		ᠶᠡᠬᠡᠷᠡ	

kerulene toodabumbi	ᠬᠡᠷᠦᠯᠡᠨᠡ ᠲᠣᠳᠠᠪᠤᠮᠤᠪᠢ	罚赔	kiyangkiyan gūnin	ᠬᠢᠶᠠᠩᠬᠢᠶᠠᠨ ᠭᠤᠨᠢᠨ	雄心
kemungge getuken	ᠬᠡᠮᠦᠩᠭᠡ ᠭᠡᠲᠦᠬᠡᠨ	简明	kiceme jobombi	ᠬᠢᠴᠡᠮᠡ ᠵᠣᠪᠣᠮᠪᠢ	勤劳
kemun nishan	ᠬᠡᠮᠤᠨ ᠨᠢᠰᠬᠠᠨ	准绳	kicen hūsun	ᠬᠢᠴᠡᠨ ᠬᠤᠰᠤᠨ	功夫
kesi fulehun	ᠬᠡᠰᠢ ᠪᠤᠯᠡᠬᠤᠨ	恩惠	kimcime simnenbi	ᠬᠢᠮᠴᠢᠮᠡ ᠰᠢᠮᠨᠡᠨᠪᠢ	考核
kengse lasha	ᠬᠡᠩᠰᠡ ᠯᠠᠰᠬᠠ	果断	kidurne gūnimbi	ᠬᠢᠳᠤᠷᠨᠡ ᠭᠤᠨᠢᠮᠪᠢ	缅怀
kenehunjembi	ᠬᠡᠨᠡᠬᠤᠨᠵᠡᠮᠪᠢ	怀疑	kituhan šetuben	ᠬᠢᠲᠤᠬᠠᠨ ᠱᠡᠲᠤᠪᠡᠨ	琴瑟

geo morin	ᠭᠡᠣ ᠮᠣᠷᠢᠨ	骡马	gemun i šurdeme	ᠭᠡᠮᠤᠨ ᠢ ᠰᠦᠷᠳᠡᠮᠡ	京畿
kumdu gūnin	ᠬᠤᠮᠳᠤ ᠭᠤᠨᠢᠨ	虚心	gelembi	ᠭᠡᠯᠡᠮᠪᠢ	怕
kumun i hacin	ᠬᠤᠮᠤᠨ ᠢ ᠬᠠᠴᠢᠨ	乐章	getuken iletu	ᠭᠡᠲᠦᠬᠡᠨ ᠢᠯᠡᠲᠦ	明显
kubumbi	ᠬᠤᠪᠤᠮᠪᠢ	镶边儿	gebu aisi	ᠭᠡᠪᠤ ᠠᠢᠰᠢ	名利
kubun	ᠬᠤᠪᠤᠨ	棉花	gengiyen misun	ᠭᠡᠩᠵᠢᠶᠡᠨ ᠮᠢᠰᠤᠨ	清酱
kundulembi	ᠬᠤᠨᠳᠤᠯᠡᠮᠪᠢ	尊敬	genere jidere	ᠭᠡᠨᠡᠷᠡ ᠵᠢᠳᠡᠷᠡ	往来

ginggulere hergen	楷 书	gicuke aku	无 耻
giŋgūlɛrɛ hɛrɡɛn		giʃuŋ ʔu	
gio	狍 子	giljame gamambi	恕 宥
gi		giʃuʔ ʔuʃɛr	
gerhen farhūn	黄 昏	giltukan saikan	丰 采
giŋgūʔ hɛrʔuŋ		giʃuʃuʔ ʔuʃɛr	
gecuhun tuveri	严 冬	gidame daldambi	隐 瞞
giʃuŋgūʔ ʔuʃɛr		giʃuʔ ʔuʃɛr	
gecembi	冻	gidara hergen	行 书
giʃɛr		giʃuʔ ʔuŋgūʔ	
gecen wasimbi	霜 降	gisun eyebumbi	流 言
giʃuʔ ʔuʃɛr		giʃuʔ ʔuʃɛr	

gu wehe	玉石	gulu bolgo	纯粹
ᠭᠤ ᠪᠡᠬᠡ	ᠭᠤᠯᠤ ᠪᠣᠯᠭ᠎ᠠ		
girume yertembi	惭愧	gubci jalan	举世
ᠭᠢᠷᠤᠮᠡ ᠶᠡᠷᠲᠡᠮᠪᠢ	ᠭᠤᠪᠴᠢ ᠵᠠᠯᠠᠨ		
giran tucimbi	出殡	gungge ilibumbi	立功
ᠭᠢᠷᠠᠨ ᠲᠤᠴᠢᠮᠪᠢ	ᠲᠤᠰᠤᠨ ᠢᠯᠢᠪᠤᠮᠪᠢ		
giyarime baicambi	巡查	guifun	戒指
ᠭᠢᠶᠠᠷᠢᠮᠡ ᠪᠠᠢᠴᠠᠮᠪᠢ	ᠭᠤᠢᠹᠤᠨ		
giyamun	驿站	guilehe	杏子
ᠭᠢᠶᠠᠮᠤᠨ	ᠭᠤᠢᠯᠡᠬᠡ		
giyahūn	鹰	guileme boljombi	约会
ᠭᠢᠶᠠᠬᠤᠨ	ᠭᠤᠢᠯᠡᠮᠡ ᠪᠣᠯᠵᠣᠮᠪᠢ		

gurung hargasan ᠭᠣᠷᠦᠩ ᠬᠠᠷᠭᠠᠰᠠᠨ	宫阙 gongque
gurun i fafun ᠭᠣᠷᠦᠨ ᠤ ᠫᠠᠫᠤᠨ	国法 guofa
guribumbi ᠭᠣᠷᠢᠪᠤᠮᠪᠢ	迁移 qianyi
gukure taksire ᠭᠤᠬᠦᠷᠡ ᠲᠠᠬᠰᠢᠷᠡ	存亡 cunwang
gucu gargan ᠭᠤᠴᠤ ᠭᠠᠷᠭᠠᠨ	朋友 pengyou
gulhun teksin ᠭᠤᠯᠬᠤᠨ ᠲᠡᠬᠰᠢᠨ	整齐 zhengqi
hebe acambi ᠬᠡᠪᠡ ᠠᠴᠠᠮᠪᠢ	会议 huiyi
heolen banuhun ᠬᠡᠣᠯᠡᠨ ᠪᠠᠨᠤᠬᠤᠨ	懒惰 laiduo
guwejihe ᠭᠤᠪᠡᠵᠢᠬᠡ	胃 wei
guwebumbi ᠭᠤᠪᠡᠪᠤᠮᠪᠢ	赦免 shemian
gurgu ᠭᠣᠷᠭᠤ	野兽 yeshou

hecen	ᠬᠡᠴᠡᠨ	城	hiyan deijimbi	ᠬᠢᠶ᠋ᠠᠨ ᠳᠡᠢᠵᠢᠮᠪᠢ	烧香
helmen uran	ᠬᠡᠯᠮᠡᠨ ᠤᠷᠠᠨ	影响	hija	ᠬᠢᠵᠠ	炉
hetu undu	ᠬᠡᠲᠤ ᠤᠨᠳᠤ	横竖	hican bolgo	ᠬᠢᠴᠠᠨ ᠪᠣᠯᠭ᠎ᠠ	清廉
hetu ala	ᠬᠡᠲᠤ ᠠᠯᠠ	赫图阿拉	hefeli	ᠬᠡᠶᠡᠯᠢ	肚子
hešen ulhun	ᠬᠡᠰᠡᠨ ᠤᠯᠬᠤᠨ	纲领	hergime gisurembi	ᠬᠡᠷᠭᠢᠮᠡ ᠭᠢᠰᠢᠷᠡᠮᠪᠢ	游说
hesebun sudala	ᠬᠡᠰᠡᠪᠤᠨ ᠰᠤᠳᠠᠯᠠ	命脉	hehe nakcu	ᠬᠡᠬᠡ ᠨᠠᠬᠴᠤ	舅母

hukseme gūnimbī	感激	faidame tembi	列坐
hutu enduri	鬼神	faitame meitembi	裁汰
hungkerembi	浇、铸	faitan	眼眉
hunio	桶	fa	窗户
hunehe bira	浑河	huwekiyeburne iseburnbi	奖惩
hiyoošungga urun	孝妇	huweki usin	肥田

fakame sansimbi	离散	falicun	团结
ᲙᲗᲗᲗ ᲙᲗᲗᲗᲗ		ᲙᲗᲗᲗ	
faksi	工匠	ᲙᲗᲗᲗ ᲙᲗᲗᲗ	鼓掌
ᲙᲗᲗᲗ		ᲙᲗᲗᲗ ᲙᲗᲗᲗ	
faksalame ilgambi	剖析	ᲙᲗᲗᲗ	荷包
ᲙᲗᲗᲗᲗᲗ ᲙᲗᲗᲗᲗ		ᲙᲗᲗᲗ	
fakūri	裤子	ᲙᲗᲗᲗᲗ ᲙᲗᲗᲗ	功臣
ᲙᲗᲗᲗᲗ		ᲙᲗᲗᲗᲗ ᲙᲗᲗᲗ	
fangga hoki	妖党	ᲙᲗᲗᲗ	肝
ᲙᲗᲗᲗ ᲙᲗᲗᲗ		ᲙᲗᲗᲗ	
fancame korsombi	愤恨	ᲙᲗᲗᲗ	主张
ᲙᲗᲗᲗᲗ ᲙᲗᲗᲗᲗᲗ		ᲙᲗᲗᲗ	

fe gucu	故友	feksimbi	跑
𐎒𐎗 𐎒𐎗		𐎒𐎗𐎗𐎗	
fafun hergin	法纪	fekuceme fafursambi	踊跃
𐎒𐎗𐎗 𐎒𐎗𐎗		𐎒𐎗𐎗𐎗 𐎒𐎗𐎗𐎗𐎗	
fahūn dobori	黑夜	feye baha	受伤
𐎒𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎒𐎗𐎗𐎗𐎗		𐎒𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎒𐎗𐎗𐎗𐎗	
fargame amcambi	追赶	fennen	唇
𐎒𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎒𐎗𐎗𐎗𐎗		𐎒𐎗𐎗𐎗𐎗	
fayangga	灵魂	fengšen	庆、禄
𐎒𐎗𐎗𐎗𐎗		𐎒𐎗𐎗𐎗𐎗	
falgangga	所	feise	砖
𐎒𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗		𐎒𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗	

fitheme uculombi	弹唱	folon ejetun	铭志
ṽṽṽṽṽṽ ṽṽṽṽṽṽ		ṽṽṽṽ ṽṽṽṽ	
fisembuhe jugūn	栈道	fodoho	柳树
ṽṽṽṽṽṽ ṽṽṽṽ		ṽṽṽṽṽṽ	
fisaka biya	残月	fonjire jabure	问答
ṽṽṽṽ ṽṽṽ		ṽṽṽṽ ṽṽṽṽ	
fi		fiyan nonggibumbi	润色
ṽ	笔	ṽṽṽ ṽṽṽṽṽṽ	
ferhe	拇指	ficaku	箫
ṽṽṽṽ		ṽṽṽṽ	
ferguwecuke hūturi	嘉祥	fideme unggimbi	调遣
ṽṽṽṽṽṽṽ ṽṽṽṽṽṽ		ṽṽṽṽ ṽṽṽṽṽṽ	

funtume faššambi	奋勉	futala	蕨菜
ṽṽṽṽṽṽ ṽṽṽṽṽṽ		ṽṽṽṽ ṽṽṽṽ	
funtu	鹿茸	fuka	字圈
ṽṽṽṽ		ṽṽṽṽ	
funiyehe	毛、 头发	fukjin doro	创业
ṽṽṽṽṽṽṽṽ		ṽṽṽṽṽṽṽṽ	
funiyagan	度量	fungku	手巾
ṽṽṽṽṽṽṽṽṽ		ṽṽṽṽ	
fu	府、 墙	fungkeri ilha	兰花
ṽṽ		ṽṽṽṽṽṽṽṽṽ	
forgon ton	运数	funcehe amtan	余味
ṽṽṽṽṽṽṽṽṽ ṽṽṽṽṽṽṽṽṽ		ṽṽṽṽṽṽṽṽṽ ṽṽṽṽṽṽṽṽṽ	

fudehe jaka	嫁妆	fuyeme aššambi	沸腾
ṽəḡiŋ ɿ		ṽəḡi ɿ	
fusiḡuṣame tuwambi	歧视	fujurungga ildamu	风流
ṽəḡiḡəḡi ɿ		ṽəḡiḡəḡi ɿ	
fuseri	花椒	fucibi i šajin	佛法
ṽəḡiḡi		ṽəḡiḡi ɿ	
fuseme fišembi	繁衍	fulgiyan cinuhūn	朱砂
ṽəḡiḡi ɿ		ṽəḡiḡi ɿ	
fusa	菩萨	fulu eberi	优劣
ṽəḡi		ṽəḡi ɿ	
fuhacan hoton	凤凰城	fulehun baimbi	化缘
ṽəḡiḡi ɿ		ṽəḡiḡi ɿ	

wahūn 𐌵𐌹𐌸𐌺𐌹𐌺𐌴	臭	weileme ilbumbi 𐌵𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴 𐌹𐌺𐌴𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴	修建
wangga nimenggi 𐌵𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴 𐌹𐌺𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴	香油	weile endebuku 𐌵𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴 𐌹𐌺𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴	罪过
waiku daiku 𐌵𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴 𐌹𐌺𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴	歪斜	wacihyame šanggabumbi 𐌵𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴 𐌹𐌺𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴	完成
furdehe suku 𐌵𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴 𐌹𐌺𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴	皮革	waliyabume ongombi 𐌵𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴 𐌹𐌺𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴	遗忘
furdan alin 𐌵𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴 𐌹𐌺𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴	关山	wasire šun 𐌵𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴 𐌹𐌺𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴	落日
furumbi 𐌵𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴	切碎	wase boo 𐌵𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴 𐌹𐌺𐌹𐌺𐌹𐌺𐌴	瓦房

wesimbumbi	奏、题	wemburne tacibumbi	教化
wesibure wasibure	升降	welmiyembi	钓鱼
wenjejun simengge	热闹	wesihun fushūn	贵贱
weihuken sula	轻松	wesihuleme ujelenbi	尊重
weihun jafambi	活捉	wesihun jalan	盛世
weihu	小船	wesihun den	崇高

alin den muke golmin

𐰇𐰺𐰍 𐰇𐰺𐰍 𐰇𐰺𐰍

山高水长

abkai fejergi be emu obumbi

𐰇𐰺𐰍 𐰇𐰺𐰍 𐰇𐰺𐰍 𐰇𐰺𐰍 𐰇𐰺𐰍

一统天下

aniya forgon elgiyen i bargiyaha

𐰇𐰺𐰍 𐰇𐰺𐰍 𐰇𐰺𐰍 𐰇𐰺𐰍 𐰇𐰺𐰍

年岁顺成

wehe

𐰇𐰺𐰍

石头

werihe hethe

遗产

weceku

𐰇𐰺𐰍

神主

wereme silgiyambi

淘汰

wecen jukten

𐰇𐰺𐰍 𐰇𐰺𐰍

祭祀

wehe yaha

煤

nenehe be sirame amaga be neilembi
ᠨᠡᠨᠡᠬᠡ ᠪᠡ ᠰᠢᠷᠠᠮᠡ ᠠᠮᠠᠭ᠋᠎ᠠ ᠪᠡ ᠨᠡᠢᠯᠡᠮᠪᠢ

继往开来

narhūšara dade narhūšara be baimbi
ᠨᠠᠷᠬᠡᠰᠠᠷᠠ ᠳᠠᠳᠡ ᠨᠠᠷᠬᠡᠰᠠᠷᠠ ᠪᠡ ᠪᠠᠢᠮᠪᠢ

精益求精

unengi gūnin i gurun de karulambi
ᠤᠨᠡᠩᠭᠢ ᠭᠤᠨᠢᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠤᠨ ᠳᠡ ᠬᠠᠷᠤᠯᠠᠮᠪᠢ

赤心报国

edun aga erin de acabumbi
ᠡᠳᠤᠨ ᠠᠭᠠ ᠡᠷᠢᠨ ᠳᠡ ᠠᠴᠠᠪᠤᠮᠪᠢ

风调雨顺

amargi colhon i muktehen
ᠠᠮᠠᠷᠭᠢ ᠴᠣᠯᠬᠤᠨ ᠤ ᠮᠤᠬᠡᠲᠡᠬᠡᠨ

北镇庙

amaga jalan de ulambi
ᠠᠮᠠᠭᠠ ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠳᠡ ᠤᠯᠠᠮᠪᠢ

传流奕世

sabngga sukdun dergci jmbi

紫气东来

ᠰᠠᠪᠩᠭ᠎ᠠ ᠰᠤᠬᠤᠳᠤᠨ ᠳᠡᠷᠭᠴᠢ ᠵᠢᠮᠪᠢ

hanciki be hairandara duka

抚近门

ᠬᠠᠨᠴᠢᠻᠢ ᠪᠡ ᠬᠠᠢᠷᠠᠨᠳᠠᠷᠠ ᠳᠤᠬᠠ

gūnin be sithūfi dasabure be kicembi

励精图治

ᠭᠤᠨᠢᠨ ᠪᠡ ᠰᠢᠲᠬᠤᠹᠢ ᠳᠠᠰᠠᠪᠤᠷᠡ ᠪᠡ ᠻᠢᠴᠡᠮᠪᠢ

goroki be gosire duka

怀远门

ᠭᠣᠷᠠᠻᠢ ᠪᠡ ᠭᠣᠰᠢᠷᠡ ᠳᠤᠬᠠ

gaifi beyebe tuwabumbi

带领引见

ᠭᠠᠶᠢᠹᠢ ᠪᠡᠶᠡᠶᠡᠪᠡ ᠲᠤᠪᠠᠪᠤᠮᠪᠢ

kabalame banjha šu ilha

并蒂莲

ᠻᠠᠪᠠᠯᠠᠮᠡ ᠪᠠᠨᠵᠢᠬᠠ ᠰᠤ ᠶᠤᠯᠬᠠ

daljakū de obuha

置之度外

ᠳᠠᠯᠵᠠᠵᠠᠭᠤ ᠳᠡ ᠣᠪᠤᠬᠠ

dasan dasabufi niyalma hūwaliyasun

政通人和

ᠳᠠᠰᠠᠨ ᠳᠠᠰᠠᠪᠤᠫᠢ ᠨᠢᠶᠠᠯᠤᠮᠤ ᠬᠤᠠᠯᠢᠶᠠᠰᠤᠨ

šanggiyan alin sahaliyan muke

白山黑水

ᠰᠠᠩᠭᠢᠶᠠᠨ ᠠᠯᠢᠨ ᠰᠠᠬᠠᠯᠢᠶᠠᠨ ᠮᠤᠬᠡ

suduri be buleku obumbi

以史为鉴

ᠰᠤᠳᠤᠷᠢ ᠪᠡ ᠪᠤᠯᠡᠬᠤ ᠣᠪᠤᠮᠪᠢ

sekiyen goro eyen golmin

源远流长

ᠰᠡᠻᠢᠶᠢᠨ ᠭᠣᠷᠣ ᠡᠶᠡᠨ ᠭᠣᠯᠮᠢᠨ

tumen jalafun jecen aku

万寿无疆

ᠲᠤᠮᠡᠨ ᠵᠠᠯᠠᠫᠤᠨ ᠵᠡᠴᠡᠨ ᠠᠬᠤ

ferguwecuke tugi candambi

祥云霭霭

mujilen sulfa gūnin elehun

心旷神怡

ᠰᠡᠵᠡᠨ ᠠᠵᠢᠨ ᠨᠡᠭᠡᠨ ᠠᠵᠢᠨ

dulimbai gurun be mukdembumbi

振兴中华

ᠰᠡᠵᠡᠨ ᠠᠵᠢᠨ ᠨᠡᠭᠡᠨ ᠠᠵᠢᠨ

ninggan julge ci colgoroko

卓然千古

ᠰᠡᠵᠡᠨ ᠠᠵᠢᠨ ᠨᠡᠭᠡᠨ ᠠᠵᠢᠨ

duben be olhošome goro be amcambi

慎终追远

ᠰᠡᠵᠡᠨ ᠠᠵᠢᠨ ᠨᠡᠭᠡᠨ ᠠᠵᠢᠨ

desereke gungge amba faššan

丰功伟业

ᠰᠡᠵᠡᠨ ᠠᠵᠢᠨ ᠨᠡᠭᠡᠨ ᠠᠵᠢᠨ

hejeme tokrobufi holboro unde

ᠬᠡᠵᠡᠮᠡ ᠲᠣᠬᠲᠣᠪᠤᠳᠢ ᠬᠣᠯᠪᠣᠷᠣ ᠤᠨᠳᠡ

聘定未婚

gehun šehun tob amba

ᠭᠡᠬᠤᠨ ᠱᠡᠬᠤᠨ ᠲᠣᠪ ᠠᠮᠪᠠ

光明正大

kicebe olhoba naruḥun dacun

ᠬᠢᠴᠡᠪᠡ ᠣᠯᠬᠣᠪᠠ ᠨᠠᠷᠠᠬᠤᠨ ᠳᠠᠴᠤᠨ

勤慎精敏

kenneme boljoci oiorakū

ᠬᠡᠩᠨᠡᠮᠡ ᠪᠣᠯᠵᠣᠴᠢ ᠣᠶᠢᠷᠠᠬᠤ

不可限量

julesi fafursame kiceme faššambi

ᠵᠤᠯᠡᠰᠢ ᠹᠠᠹᠦᠷᠰᠠᠮᠡ ᠬᠢᠴᠡᠮᠡ ᠹᠠᠱᠰᠠᠨᠪᠢ

勤奋向上

jirgara joboro be uhelembi

ᠵᠢᠷᠭᠠᠷᠠ ᠵᠣᠪᠣᠷᠣ ᠪᠡ ᠤᠬᠡᠯᠡᠮᠪᠢ

休戚与共

背道而驰

光照山河

五、六、七、八、九

唇亡齒寒

勇往直前

ಹೆಚ್ಚಿನ ಕೆಲಸ ಕೆಲಸ ಕೆಲಸ ಕೆಲಸ ಕೆಲಸ

撥亂反正

垂帘听政

പിഴ ചെലവ് വേണ്ട ക്രമം

gebunge yafan ferguwecuke ba

ᠨᠡᠭᠦᠨᠭᠡ ᠶᠠᠫᠠᠨ ᠫᠡᠷᠭᠤᠪᠡᠴᠣᠭᠡ ᠪᠠ

名园胜景

arsari gucu

ᠠᠷᠰᠠᠷᠢ ᠭᠤᠴᠤ

平常朋友

gūnin be saha gucu

ᠭᠦᠨᠢᠨ ᠪᠡ ᠰᠠᠬᠠ ᠭᠤᠴᠤ

知心朋友

ama eme be hiyoosulambi

ᠠᠮᠠ ᠡᠮᠡ ᠪᠡ ᠬᠢᠶᠣᠭᠰᠤᠯᠠᠮᠪᠢ

孝顺父母

wesihun erdemu amba doro

ᠪᠡᠰᠢᠬᠤᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮᠤ ᠠᠮᠪᠠ ᠳᠣᠷᠤ

盛德大业

fulehe be fetereme sekiyen be mohobumbi

ᠫᠤᠯᠡᠬᠡ ᠪᠡ ᠫᠡᠲᠡᠷᠡᠮᠡ ᠰᠡᠬᠢᠶᠡᠨ ᠪᠡ ᠮᠣᠬᠣᠪᠤᠮᠪᠢ

追根溯源

haita be mureburenge abka de bi

成事在天

baita be kicerengge niyalma de bi

谋事在人

成事在天

fejergi de duibuleci funcetele ba bi

比下有余

dergi de duibuleci isiraku ba bicibe

比上不足

fejergi de duibuleci isiraku ba bicibe

fujurungga yangsangga eldengge saikan

藻丽华美

fujurungga yangsangga eldengge saikan

图书在版编目(CIP)数据

简明满文文法 / 关嘉禄, 佟永功著. — 沈阳: 辽宁民族出版社, 2001. 12

ISBN 7-80644-558-7

I. 简... II. ①关... ②佟... III. 满语-语法-教材 IV. H221.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第080934号

辽宁民族出版社出版发行

(沈阳市和平区十一纬路25号 邮政编码110003)

阜新市印刷总厂印刷

字数: 150千字 开本: 850×1168 1/32 印张: 8 3/8

2002年7月第1版

2002年7月第1次印刷

责任编辑: 吴昕阳

责任校对: 李保文

封面设计: 杜江

印数: 1—1500

定价: 18.00元